

**PASLAUGŲ PIRKIMO–PARDAVIMO
SUTARTIS NR.**

2026 m. _____ d.

Klaipėda

Akcinė bendrovė Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija, juridinio asmens kodas 240329870, kurios registruota buveinė yra J. Janonio g. 24-1, 92251 Klaipėda, duomenys apie bendrovę kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre, atstovaujama generalinio direktoriaus Algio Latako, veikiančio pagal bendrovės įstatus, (toliau – Pirkėjas) ir

_____, juridinio asmens kodas _____, kurios registruota buveinė yra _____, duomenys apie juridinį asmenį kaupiami ir saugomi _____, atstovaujama _____, veikiančio (-ios) pagal _____, (toliau – Tiekėjas),

toliau kartu šioje sutartyje vadinamos Šalimis, o kiekviena atskirai – Šalimi,

sudarė šią paslaugų pirkimo–pardavimo sutartį, toliau vadinamą Sutartimi, ir susitarė dėl toliau išvardytų sąlygų.

1. SUTARTIES OBJEKTAS

1.1. Tiekėjas Sutartyje nustatytais sąlygomis ir tvarka įsipareigoja atlikti Pirkėjui elektroninės krovinių vežimo informacijos apsikeitimo aplinkos kompetentingos institucijos prieigos taško programinės įrangos sukūrimo paslaugas (toliau – Paslaugos). Paslaugų techninė specifikacija ir apimtis pateikiami Sutarties 1 priede.

1.2. Paslaugos turi būti atliktos J. Janonio g. 24-1, Klaipėdoje, jei kita Paslaugų atlikimo vieta nenurodyta Sutartyje.

**2. SUTARTIES GALIOJIMAS, VYKDYMO
PRADŽIA, TRUKMĖ IR TERMINAI****SERVICE PURCHASE AND SALE
AGREEMENT No**

_____2026

Klaipėda

Joint Stock Company Klaipėda State Seaport Authority, legal entity code 240329870, whose registered office is located at J. Janonio g. 24-1, 92251 Klaipėda, the data on the company being collected and stored in the Register of Legal Entities of the Republic of Lithuania, represented by the Director General Algis Latakas, acting in accordance with the company's Articles of Association (hereinafter referred to as the "Buyer") and

_____, legal entity code _____, whose registered office is located at _____, the data on the legal entity being collected and stored at _____, represented by _____, acting in accordance with _____ (hereinafter referred to as the "Supplier"),

hereinafter collectively referred to in this Agreement as the Parties and individually as a Party,

have entered into this Service Purchase and Sale Agreement, hereinafter referred to as the "Agreement", and have agreed to the following terms and conditions.

**1. SUBJECT-MATTER OF THE
AGREEMENT**

1.1. The Supplier undertakes to provide the Buyer with services for the development of software for the access point of the competent authority within the electronic freight transport information exchange environment (hereinafter referred to as the "Services") in accordance with the terms and conditions set out in the Agreement. The technical specification and scope of the Services are set out in Annex 1 to the Agreement.

1.2. The Services shall be performed at J. Janonio g. 24-1, Klaipėda, unless a different place of performance of the Services is specified in the Agreement.

**2. VALIDITY, COMMENCEMENT,
DURATION AND TIME LIMITS OF THE
AGREEMENT**

2.1. Sutartis įsigalioja ją pasirašius abiem Šalims ir Tiekėjui pateikus Sutarties sąlygas atitinkantį Sutarties įvykdymo užtikrinimą. Sutartis galioja iki visiško sutartinių įsipareigojimų įvykdymo.

2.2. Paslaugos turi būti atliktos per 8 mėn. nuo Sutarties įsigaliojimo (toliau – Paslaugų teikimo terminas).

2.3. Sutarties vykdymo metu paaiškėjus Sutarties 2.4 punkte nurodytoms aplinkybėms, taip pat kitoms Sutartyje nenumatytoms aplinkybėms, dėl kurių Tiekėjas negali laiku įvykdyti Sutarties ir kurių Tiekėjas pagrįstai negalėjo numatyti, Paslaugų teikimo terminas Šalių susitarimu gali būti pratęstas tiek, kiek trukdo aplinkybės, trukdančios Paslaugas atlikti laiku, bet ne ilgesniam nei 1 mėn. terminui. Prašymas pratęsti Paslaugų teikimo terminą kartu su visais prašymą pagrindžiančiais dokumentais privalo būti pateiktas Pirkėjui iki prašomo pratęsti Paslaugų teikimo termino pabaigos.

2.4. Tiekėjas turi teisę kreiptis į Pirkėją dėl Paslaugų teikimo termino pratęsimo, jeigu:

2.4.1. Pirkėjas nevykdo ir (ar) netinkamai vykdo Sutartimi jam nustatytus įsipareigojimus ir todėl Tiekėjas negali tinkamai atlikti Paslaugų ar jų dalies;

2.4.2. trečiųjų asmenų veiksmai arba bet koks uždelsimas, kliūtys arba trukdymai Tiekėjui trukdo laiku atlikti Paslaugas;

2.5. Sutartis nustoja galioti, jeigu ji yra tinkamai įvykdyta, jeigu ji nutraukiama įstatymų ar Sutartyje nustatytais atvejais, taip pat esant atitinkamam teismo sprendimui ir kitais įstatymų ir Sutarties numatytais atvejais.

2.1. The Agreement shall enter into force upon its signing by both Parties and the Supplier's submission of an Agreement performance guarantee in accordance with the terms of the Agreement. The Agreement shall remain in force until fulfilment of all obligations provided for therein.

2.2. The Services shall be performed within a period of 8 months from the effective date of the Agreement (hereinafter referred to as the "Service Period").

2.3. In the event of the occurrence during the performance of the Agreement of the circumstances referred to in Clause 2.4 of the Agreement, as well as of other circumstances not provided for in the Agreement which prevent the Supplier from performing the Agreement on time and which the Supplier could not reasonably have foreseen, the time limit for the performance of the Services may be extended by agreement between the Parties to the extent of the period of time during which the circumstances prevented the timely completion of the Services, but not more than for a term of 1 month. A request for an extension of the time limit for the provision of the Services, together with all documents supporting the request, must be submitted to the Buyer before the expiry of the time limit for the provision of the Services requested for the extension.

2.4. The Supplier shall have the right to apply to the Buyer for an extension of the time limit for the provision of the Services if:

2.4.1. The Buyer fails to perform and/or improperly performs its obligations under the Agreement and, as a result, the Supplier is unable to properly perform the Services or any part thereof;

2.4.2. the provision is affected by the actions of third parties or any delay, hindrance or obstruction preventing the Supplier from performing the Services on time;

2.5. The Agreement shall cease to have effect if it has been duly performed, if it is terminated in the cases provided for by law or by the Agreement, in the event of a court decision to that effect, and in any other case provided for by law or the Agreement.

2.6. Pirkėjas gali sustabdyti Sutarties ar jos dalies vykdymą tokiam laikui ir tokiu būdu, kaip jis mano esant tai reikalinga. Jei vieno stabdymo laikotarpis trunka ilgiau kaip 60 (šešiasdešimt) dienų, Tiekėjas turi teisę per 30 (trisdešimt) dienų, pasibaigus maksimaliam vieno stabdymo laikotarpiui, reikalauti atnaujinti Sutarties vykdymą, o Pirkėjui neatnaujinus Sutarties vykdymo per 10 (dešimt) dienų, Tiekėjas įgyja teisę Šalių susitarimu nutraukti Sutartį.

3. KAINA (KAINODAROS TAISYKLĖS) IR MOKĖJIMO SĄLYGOS

3.1. Sutarties kainai apskaičiuoti taikomas kainos apskaičiavimo būdas – fiksuotos kainos.

3.2. Sutarties kaina:

Sutarties kaina be PVM _____
(nurodyti sumą skaičiais ir mokėjimo valiutą);
PVM (21 %) _____ (nurodyti sumą
skaičiais ir mokėjimo valiutą);
Sutarties kaina (Sutarties kainos be PVM ir
PVM suma) _____ (nurodyti sumą
skaičiais ir mokėjimo valiutą)

3.3. Pradinė Sutarties vertė lygi Sutarties sudarymo metu nurodytai Sutarties kainai be PVM, t. y. _____ Eur. Pradinė Sutarties vertė nekinta per visą Sutarties vykdymo laikotarpį, išskyrus tuos atvejus, kai Sutartyje nustatyta tvarka Sutarties kaina peržiūrima dėl kainų lygio pokyčio.

3.4. Į Sutarties kainą įskaičiuota Paslaugų kaina, visi mokesčiai, medžiagų ir įrangos kaina, transporto, apgyvendinimo išlaidos, su dokumentų, kurių reikalauja Pirkėjas, rengimu ir pateikimu, kitos su Paslaugų atlikimu susijusios, Tiekėjo tiesioginės ir netiesioginės išlaidos. Pasirašydamas Sutartį Tiekėjas pareiškia, kad jis gerai išanalizavo pirkimo dokumentuose ir Sutartyje pateiktą techninę specifikaciją bei sąlygas, numatė ir įvertino visą Paslaugų apimtį. Jeigu Sutarčiai tinkamai įvykdyti yra būtina atlikti kitas papildomas paslaugas, kurias sudarydamas Sutartį būtų numatęs kiekvienas profesionalus ir protingas Tiekėjas, tačiau Tiekėjas jų nenumatė ir neįtraukė į Sutarties

2.6. The Buyer may suspend performance of the Agreement or any part thereof for such time and in such manner as it deems appropriate. If the period of the single suspension lasts more than 60 (sixty) days, the Supplier shall have the right to request the resumption of performance of the Agreement within thirty (30) days after the expiration of the maximum period of the single suspension, and in the event that the Buyer fails to resume performance of the Agreement within ten (10) days, the Supplier shall be entitled to terminate the Agreement by agreement of the Parties.

3. PRICE (PRICING RULES) AND PAYMENT TERMS

3.1. The method used to calculate the Agreement price shall be fixed prices.

3.2. Agreement price:

Agreement Price excluding VAT
_____ (specify amount in figures and
currency of payment);
VAT (21%) _____ (specify amount in
figures and currency of payment);
Agreement Price (sum of Agreement Price
excluding VAT and VAT) _____
(specify amount in figures and currency of
payment)

3.3. The initial value of the Agreement shall be equal to the Agreement price without VAT as indicated at the time of conclusion of the Agreement, i.e. _____. The initial value of the Agreement shall remain unchanged throughout the term of the Agreement, except in the event that the Agreement Price is revised in accordance with the procedures set out in the Agreement due to a change in the price level.

3.4. The Agreement Price shall include the price of the Services, all taxes, the cost of materials and equipment, transport costs, accommodation costs, the cost of preparing and submitting the documents required by the Buyer, and any other direct and indirect costs incurred by the Supplier in connection with the performance of the Services. By signing the Agreement, the Supplier declares that it has thoroughly examined the technical specification and the conditions as set out in the purchase documents and the Agreement, and that it has anticipated and evaluated the entire scope of the Services. If other additional services are necessary for the proper performance of the

kainą, tai šias paslaugas Tiekėjas įsipareigoja atlikti savo sąskaita.

3.5. Sutarties kaina nekeičiama per visą Sutarties galiojimo laikotarpį, išskyrus Sutartyje numatytus kainos peržiūros dėl pasikeitusių mokesčių ir kainų lygio indekso bei keitimo dėl atsisakomų ar papildomai įsigyjamų paslaugų atvejus:

3.5.1. dėl pasikeitusių mokesčių, t. y. Sutarties galiojimo metu pasikeitus Paslaugoms taikomam pridėtinės vertės mokesčiui (PVM), Sutarčiai bus taikomas pakeistas PVM tarifas. Sutarties kaina perskaičiuojama po Lietuvos Respublikos pridėtinės vertės mokesčio įstatymo, kuriuo keičiasi PVM tarifas, įsigaliojimo dienos. Pakeista Sutarties kaina bus lygi sumai, gautai prie Sutartyje nurodytos Sutarties kainos be PVM pridėjus PVM, apskaičiuotą pagal naujai patvirtintą PVM tarifą, nebent priimti teisės aktai numatytų kitaip. Sutarties kaina peržiūrima toms Paslaugoms, kurių atlikimo ir apmokėjimo už Paslaugas terminai pagal Sutartį sueina po atitinkamo teisės akto įsigaliojimo. Sutarties kaina be PVM dėl PVM keitimo nebus keičiama, nebent priimti teisės aktai numatytų kitaip;

3.5.2. dėl kainų lygio pokyčio Sutarties kaina gali būti perskaičiuojama suinteresuotos Šalies iniciatyva ir jos pateiktų dokumentų pagrindu dėl Valstybės duomenų agentūros paskelbto kompiuterių programavimo veiklos paslaugų kainų indekso (toliau – Indeksas) pokyčio, jei šis Indeksas pakinta daugiau kaip 5 (penkiais) procentais. Sutarties kaina perskaičiuojama nustatyta tvarka:

3.5.2.1. Peržiūros momentas yra Šalies prašymo kitai Šaliai peržiūrėti Sutarties kainą gavimo diena.

3.5.2.2. Pirmoji Sutarties kainos peržiūra gali būti atliekama ne anksčiau kaip po 6 (šešių)

Agreement which any professional and reasonable Supplier would have foreseen at the time of the conclusion of the Agreement, but which the Supplier did not foresee and did not include in the Agreement price, the Supplier shall undertake to perform such services at its own expense.

3.5. The Agreement Price shall remain unchanged throughout the term of the Agreement, except in the case of price revisions due to changes in taxation and the price level index, and in the case of changes due to the withdrawal or addition of services, as provided for in the Agreement:

3.5.1. due to changes in taxation, i.e. if the Value Added Tax (VAT) applicable to the Services changes during the term of the Agreement, the Agreement will be subject to a modified VAT rate. The Agreement Price shall be recalculated after the date of entry into force of the Law on Value Added Tax of the Republic of Lithuania, which changes the VAT rate. The revised Agreement Price will be equal to the amount resulting from the addition to the Agreement Price, exclusive of VAT, of the VAT calculated at the newly adopted VAT rate, unless otherwise provided for by enacted legislation. The Agreement Price shall be revised for those Services for which the deadlines for performance and payment for the Services under the Agreement fall after the entry into force of the relevant legislation. The Agreement Price excluding VAT will not be altered as a result of a change in VAT, unless otherwise provided for by enacted legislation;

3.5.2. due to a change in the price level, the Agreement Price may be recalculated at the initiative of the Party concerned and on the basis of the documents submitted by the Party concerned, due to a change in the computer programming services price index (hereinafter referred to as the "Index") published by the State Data Agency, if this Index changes by more than 5 (five) percent. The Agreement Price shall be revised according to the procedure set out below:

3.5.2.1. The time of the revision shall be the date of receipt of the Party's request to the other Party to revise the Agreement Price.

3.5.2.2. The first review of the Agreement Price may take place no earlier than 6 (six) months

mėnesių nuo Sutarties įsigaliojimo dienos, po to Sutarties kaina gali būti peržiūrima ne dažniau kaip kas 6 (šeši) mėnesiai nuo paskutinės peržiūros momento.

3.5.2.3. Perskaičiuojama tik Pirkėjui neperduotų Paslaugų Sutarties kainos dalis, už kitas paslaugas (jei tokių būtų) mokėtinos sumos negali būti perskaičiuojamos.

3.5.2.4. Tais atvejais, kai dėl papildomų paslaugų atlikimo Šalių susitarimu yra pakeista bendra Sutarties kaina, neperskaičiuojama ta Pirkėjui neperduotų Paslaugų Sutarties kainos dalis, dėl kurios buvo susitarta mažiau nei 6 (šešis) mėnesius iki peržiūros momento, jei tokia papildomų paslaugų kaina apskaičiuota taikant kitus, nei Sutartyje nustatyti įkainiai (Sutarties kainos dalys).

3.5.2.5. Sutarties kaina perskaičiuojama pagal Sutartį Pirkėjui neperduotų Paslaugų kainą be PVM padauginant iš Indekso pokyčio koeficiento, kuris apskaičiuojamas pagal formulę:

$$K = I_{pb} / I_{pr}$$

Kur:

K – Indekso pokyčio koeficientas;

I_{pb} – Indekso reikšmė peržiūros laikotarpio pabaigoje (prašymo peržiūrėti Sutarties kainą pateikimo kitai Šaliai dienos mėnesį);

I_{pr} – Indekso reikšmė peržiūros laikotarpio pradžioje; pirmojo perskaičiavimo atveju laikotarpio pradžia (mėnuo) yra Sutarties įsigaliojimo dienos mėnuo. Antrojo ir vėlesnių perskaičiavimų atveju laikotarpio pradžia (mėnuo) yra paskutinio perskaičiavimo metu naudotos paskelbto Indekso reikšmės mėnuo.

3.5.2.6. Indekso koeficiento skaičiavimams Indeksų reikšmės imamos 4 (keturių) skaitmenų po kablelio tikslumu, o gauta Indekso koeficiento reikšmė suapvalinama 2 (dviejų) skaičių po kablelio tikslumu paskutinį skaitmenį padidinant vienetu, jeigu pirmas po jo esantis skaitmuo yra nuo 5 iki 9.

3.5.2.7. Jei gautas Indekso koeficientas (K) yra didesnis kaip 1,05 (vienas ir penkios šimtosios), peržiūrima Sutarties kaina didinama dauginant ją iš gauto koeficiento, o jei gautas koeficientas

after the date of entry into force of the Agreement and thereafter the Agreement Price may be reviewed at intervals not exceeding 6 (six) months from the date of the last review.

3.5.2.3. Only the portion of the Agreement Price for the Services not delivered to the Buyer shall be recalculated; the amounts payable for other services (if any) shall not be recalculated.

3.5.2.4. In cases where the performance of additional services results in a revision of the total Agreement Price by agreement of the Parties, the part of the Agreement Price of the Services not delivered to the Buyer that was agreed less than 6 (six) months prior to the time of the revision shall not be recalculated, provided that the price of such Additional Services was calculated at rates (parts of the Agreement Price) other than those set out in the Agreement.

3.5.2.5. The Agreement Price shall be recalculated by multiplying the price of the Services not delivered to the Buyer under the Agreement, exclusive of VAT, by the coefficient of change of the Index, which shall be calculated in accordance with the formula:

$$K = I_{pb} / I_{pr}$$

Where:

K - coefficient of change of the Index;

I_{pb} - the value of the Index at the end of the review period (in the month of the date of the request for revise the Agreement Price to the other Party);

I_{pr} - the value of the Index at the beginning of the review period; in the case of the first review, the beginning of the period (month) is the month of the date of entry into force of the Agreement. For the second and subsequent reviews, the start of the period (month) shall be the month of the published value of the Index used at the time of the last review.

3.5.2.6. For the calculation of the coefficient of the Index, the Index values shall be taken at the accuracy of 4 (four) decimal places and the resulting value of the coefficient of the Index shall be rounded off to 2 (two) decimal places, with the last digit increased by one if the first digit after it is between 5 and 9.

3.5.2.7. If the resulting Index coefficient (C) is greater than 1.05 (one and five hundredths), the revised Agreement Price shall be increased by multiplying it by the resulting coefficient, and if

yra mažesnis kaip 0,95 (devyniasdešimt penkios šimtosios), peržiūrima Sutarties kaina yra mažinama dauginant juos iš gauto koeficiento.

3.5.2.8. Prašymą perskaičiuoti Paslaugų kainą gavusios Šalies sprendimas dėl Paslaugų kainos perskaičiavimo (sutikimas perskaičiuoti Paslaugų kainą arba atsisakymas ją perskaičiuoti) privalo būti priimtas ir kitai Šaliai raštu apie sutikimą perskaičiuoti kainą arba atsisakymą ją perskaičiuoti turi būti pranešta per 10 darbo dienų nuo Sutartyje nustatytas sąlygas atitinkančio kitos Šalies prašymo perskaičiuoti kainą ir visų jį pagrindžiančių dokumentų pateikimo kitai Šaliai dienos. Prašymą perskaičiuoti Paslaugų kainą gavusiai Šaliai raštu pranešus kitai Šaliai apie sutikimą perskaičiuoti Paslaugų kainą, Šalys privalo sudaryti susitarimą dėl Paslaugų kainos perskaičiavimo per 30 dienų nuo Sutartyje nustatytas sąlygas atitinkančio Šalies prašymo perskaičiuoti kainą ir visų jį pagrindžiančių dokumentų pateikimo kitai Šaliai dienos. Tokiame susitarime Šalys privalo nurodyti Indekso reikšmės, naudojamas Indekso koeficientui apskaičiuoti, Indekso pokyčio koeficientą, perskaičiuotiną Paslaugų kainą, perskaičiuotą pradinę Sutarties vertę ir Sutarties įvykdymo užtikrinimo sumą bei kitą perskaičiavimui reikšmingą informaciją.

3.5.2.9. Vėlesnė Sutarties kainos peržiūra negali apimti laikotarpio, už kurį jau buvo atliktas perskaičiavimas.

3.5.2.10. Jeigu Sutarties kainos peržiūros momentu Paslaugų atlikimas vėluoja dėl priežasčių, dėl kurių Tiekėjas nėra įgijęs teisės į Paslaugų teikimo termino pratęsimą, pažeidžiant Paslaugų teikimo terminą teikiamų Paslaugų Sutarties kainos dalis negali būti peržiūreta Tiekėjo iniciatyva dėl kainų lygio kilimo, tačiau privalo būti peržiūreta, jei Sutarties kainos peržiūrą inicijuoja Pirkėjas dėl kainų lygio kritimo.

the resulting coefficient is less than 0.95 (ninety-five one-hundredths), the revised Agreement Price shall be decreased by multiplying it by the resulting coefficient.

3.5.2.8. The decision of the Party receiving the request for recalculation of the price of the Services on the recalculation of the price of the Services (agreement to recalculate the price of the Services or refusal to recalculate the price of the Services) must be taken and the other Party must be notified in writing of the Agreement to recalculate the price or refusal to recalculate the price within 10 working days from the date on which the other Party's request for recalculation of the price of the Services and all documents in support of the request have been submitted to the other Party in compliance with the terms and conditions of the Agreement. If the Party that has received the request for the recalculation of the price of the Services notifies the other Party in writing of its agreement to the recalculation of the price of the Services, the Parties must be obliged to enter into an agreement on the recalculation of the price of the Services within 30 days from the date on which the Party's request for the recalculation of the price of the Services and all documents in support of it have been submitted to the other Party, which complies with the terms and conditions of the Agreement. In such agreement, the Parties must specify the Index values used to calculate the Index coefficient, the coefficient of change of the Index, the price of the Services to be recalculated, the recalculated Initial Agreement Value and the amount of the Performance Guarantee, and any other information relevant to the recalculation.

3.5.2.9. A subsequent revision of the Agreement Price cannot cover a period for which a recalculation has already been made.

3.5.2.10. If, at the time of the revision of the Agreement Price, the performance of the Services is delayed for reasons for which the Supplier has not acquired the right to an extension of the time limit for the performance of the Services, the part of the Agreement Price of the Services provided in breach of the time limit shall not be subject to a revision of the Agreement Price at the Supplier's own initiative due to a rise in the level of the price level, but must be subject to a revision in the event that the

3.5.3. dėl atsisakomų ar papildomai įsigyjamų paslaugų Sutarties kaina didinama arba mažinama, kai Sutartyje nustatyta tvarka arba LR pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų sritys perkančiųjų subjektų, įstatymo (toliau – Pirkimų įstatymas) 97 str. 1 d. 2–5 punkto ir 2 d. nustatytais pagrindais Pirkėjas atsisako dalies Paslaugų arba įsigyja papildomų Paslaugų;

3.6. Sutarties kaina keičiama dvišaliu rašytiniu Šalių susitarimu.

3.7. Pirkėjas įsipareigoja sumokėti už Paslaugas tokia tvarka:

3.7.1. mokėjimai atliekami per 30 (trisdešimt) dienų po sąskaitos faktūros pateikimo apmokėti Sutartyje nustatyta tvarka mokėjimo pavedimu į Tiekėjo Sutartyje nurodytą banko sąskaitą. Sąskaitose faktūrose privalo būti nurodyta Sutarties data ir numeris.

3.8. Pagal Sutartį priklausančias sumokėti pinigų sumas Pirkėjas sumoka Tiekėjui mokėjimo pavedimu į Sutartyje nurodytą banko sąskaitą. Laikoma, kad pinigai sumokėti tą dieną, kurią Pirkėjas pateikė savo bankui mokėjimo nurodymą atlikti mokėjimo pavedimą.

3.9. Už Paslaugas sumokama eurais po to, kai pasirašomas Paslaugų priėmimo–perdavimo aktas ir jo pagrindu Pirkėjas priima Sutartyje nustatyta tvarka pateiktą sąskaitą faktūrą. Kai Sutartyje numatytas Paslaugų teikimas etapais ir tarpiniai mokėjimai, jie atliekami šiame punkte nustatyta tvarka.

3.10. Vykdamant Sutartį visos sąskaitos faktūros privalo būti teikiamos tik elektroniniu būdu. Elektroninės sąskaitos faktūros, atitinkančios Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą, teikiamos Tiekėjo pasirinktomis priemonėmis. Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standarto neatitinkančios elektroninės sąskaitos faktūros gali būti teikiamos tik naudojantis Sąskaitų

revision of the Agreement Price is initiated by the Buyer and triggered by a fall in the level of prices.

3.5.3. due to refused or purchased additional services The Agreement Price shall be increased or decreased when, in accordance with the procedure set out in the Agreement or on the grounds set out in Article 97(1)(2) to (5) and (2) of the Law on Procurement by Contracting Authorities in the Fields of Water Management, Energy, Transport or Postal Services (hereafter referred to as the “Law on Procurement”), the Buyer refuses to use part of the Services or purchases additional Services;

3.6. The Agreement Price shall be subject to change by bilateral written agreement of the Parties.

3.7. The Buyer undertakes to pay for the Services in the following order:

3.7.1. payments shall be made within 30 (thirty) days after the submission of the invoice for payment in accordance with the procedure set out in the Agreement by bank transfer to the bank account specified in the Agreement for the Supplier. Invoices must show the date and number of the Agreement.

3.8. The Buyer shall pay to the Supplier the sums due under the Agreement by payment order to the bank account specified in the Agreement. The money shall be deemed to have been paid on the date on which the Buyer has submitted a payment instruction to his bank for the payment order.

3.9. Payment for the Services shall be made in euro upon the signing of the Service Acceptance-Transfer Deed and the Buyer's acceptance of the invoice submitted in accordance with the Agreement. Where the Agreement provides for the provision of Services in stages and interim payments, such payments shall be made in accordance with the procedures set out in this Clause.

3.10. For the purposes of the Agreement, all invoices must be submitted electronically only. Electronic invoices conforming to the European eInvoicing Standard shall be provided by means of the Supplier's choice. Electronic invoices that do not comply with the European eInvoicing Standard can only be submitted through the General Information System for the

administravimo bendrosios informacinės sistemos (SABIS) priemonėmis. Kitais būdais teikiamos sąskaitos faktūros bus laikomos pateiktomis netinkamai ir nebus priimanamos.

4. PASLAUGŲ PERDAVIMAS IR KOKYBĖ

4.1. Paslaugos turi būti atliktos per Sutartyje nustatytą Paslaugų teikimo terminą. Paslaugų atlikimas dalimis negalimas, jei Sutartyje nėra nustatyta kitaip.

4.2. Tiekėjas, įvykdęs visus Sutartimi prisiimtus įsipareigojimus, privalo kreiptis į Pirkėją dėl Paslaugų priėmimo–perdavimo akto pasirašymo. Pirkėjas turi ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas pasirašyti Paslaugų priėmimo–perdavimo aktą arba atmesti Tiekėjo prašymą pasirašyti Paslaugų priėmimo–perdavimo aktą, nuroydamas priimto sprendimo motyvus, trūkumų ištaisymo terminus bei priemones, kurių Tiekėjas privalo imtis tam, kad Paslaugų priėmimo–perdavimo aktas būtų pasirašytas. Tiekėjas nurodytus trūkumus turi ištaisyti nedelsiant ir savo lėšomis. Paslaugų priėmimo–perdavimo aktas pasirašomas 2 (dviem) vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais arba, sudarant elektroninį dokumentą, abiejų Šalių pasirašomas elektroniniu parašu. Jei Sutartyje numatytas Paslaugų teikimas etapais ir tarpiniai mokėjimai, šiame punkte nustatyta Paslaugų perdavimo Pirkėjui tvarka taikoma ir perduodant Paslaugų dalį (etapą).

4.3. Pirkėjas pasirašo Paslaugų priėmimo–perdavimo aktą, jei Paslaugos atitinka Sutarties sąlygas, Lietuvos Respublikoje taikomų norminių dokumentų nustatytus reikalavimus bei kitus reikalavimus, įprastai keliamus tokio pobūdžio paslaugoms.

4.4. Visi rezultatai ir su jais susijusios teisės, įgytos vykdant Sutartį, įskaitant autorines ir kitas intelektinės ar pramoninės nuosavybės teises, yra Pirkėjo nuosavybė.

4.5. Nuosavybės teisė į Paslaugų atlikimo rezultatą, kai toks sukuriamas, Pirkėjui pereina

management of accounts (SABIS)..... Invoices submitted by other means will be considered as incorrect and will not be accepted.

4. SERVICE TRANSFER AND QUALITY

4.1. The Services must be performed for the entire duration of the Services as set out in the Agreement. The performance of the Services may not be performed in instalments, unless otherwise specified in the Agreement.

4.2. The Supplier, having fulfilled all the obligations under the Agreement, must be obliged to apply to the Buyer for the signing of the Service Acceptance-Transfer Deed. The Buyer shall, within 5 (five) working days at the latest, either sign the Service Acceptance-Transfer Deed or reject the Supplier's request to sign the Service Acceptance-Transfer Deed, stating the reasons for its decision, the time limits for the correction of the deficiencies, and the measures the Supplier must take to ensure that the Service Acceptance-Transfer Deed is signed. The Supplier must remedy the defects identified immediately and at its own expense. The Service Acceptance-Transfer Deed shall be signed in two (2) copies having equal legal force or, in the case of an electronic document, shall be signed by both Parties with an electronic signature. Where the Agreement provides for the provision of the Services in stages and interim payments, the procedure set out in this clause for the transfer of the Services to the Buyer shall also apply to the transfer of a part (stage) of the Services.

4.3. The Buyer shall sign the Service Acceptance-Transfer Deed if the Services comply with the terms and conditions of the Agreement, the requirements set out in the normative documents applicable in the Republic of Lithuania, and other requirements normally applicable to services of this type.

4.4. All results and related rights acquired in the performance of the Agreement, including copyright and other intellectual or industrial property rights, shall be the property of the Buyer.

4.5. Ownership of the result of the performance of the Services, when created, shall pass to the Buyer upon the signing of the Service

nuo Sutartyje nustatyta tvarka pasirašyto Paslaugų priėmimo–perdavimo akto.

Acceptance-Transfer Deed in accordance with the Agreement.

5. ŠALIŲ TEISĖS IR PAREIGOS

5. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

5.1. Pirkėjas įsipareigoja:

5.1. The Buyer undertakes to:

5.1.1. tinkamai ir sąžiningai vykdyti Sutartį;

5.1.1. perform the Agreement duly and faithfully;

5.1.2. Sutarties vykdymo metu bendradarbiauti su Tiekėju, teikiant Sutarčiai vykdyti pagrįstai reikalingą informaciją, kurios pateikimo būtinybė išskilo Sutarties vykdymo metu;

5.1.2. cooperate with the Supplier during the performance of the Agreement by providing information reasonably required for the performance of the Agreement, which has become necessary during the performance of the Agreement;

5.1.3. priimti tinkamai suteiktas Paslaugas ir sumokėti Sutarties kainą už tinkamai ir laiku suteiktas Paslaugas pagal Sutarties sąlygas;

5.1.3. accept the Services duly provided and to pay the Agreement Price for the Services duly and punctually provided in accordance with the terms and conditions of the Agreement;

5.1.4. suteikti reikiamus įgaliojimus Tiekėjui veikti Pirkėjo vardu (jei tokie įgaliojimai yra reikalingi);

5.1.4. grant the necessary authority to the Supplier to act on behalf of the Buyer (if such authority is required);

5.1.5. tinkamai vykdyti kitas Sutartyje ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose numatytas pareigas.

5.1.5. duly perform other obligations provided for in the Agreement and in the legislation of the Republic of Lithuania.

5.2. Pirkėjas turi teisę:

5.2. The Buyer has the right to:

5.2.1. be atskiro pranešimo atlikti bet kokius patikrinimus, kurie Pirkėjui atrodo reikalingi, kilus įtarimui, kad Tiekėjas nesugebės laiku suteikti Paslaugų ar Paslaugos teikiamos nekokybiškai, neprofesionaliai, pažeidžiant reikalavimus;

5.2.1. carry out, without prior notice, any inspections that the Buyer deems necessary in the event of a suspicion that the Supplier is failing to provide the Services in a timely manner, or that the Services are being provided in a poor quality, unprofessional or irregular manner;

5.2.2. Paslaugų teikimo metu raštiško ir motyvuoto prašymo pagrindu reikalauti Tiekėjo darbuotojo arba Tiekėjo pareigas vykdančio asmens pakeitimo, jei mano, kad šis asmuo nėra stropus ar netinkamai vykdo pareigas;

5.2.2. during the course of the provision of the Services, require, upon written and reasoned request, the replacement of an employee of the Supplier or of the person performing the Supplier's duties, if it considers that such person is not diligent or is not performing his/her duties properly;

5.2.3. naudotis kitomis Sutartyje ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose numatytomis Pirkėjo teisėmis.

5.2.3. exercise other rights of the Buyer provided for in the Agreement and in the legislation of the Republic of Lithuania.

5.3. Tiekėjas įsipareigoja:

5.3. The Supplier undertakes to:

5.3.1. teikti Paslaugas Pirkėjui pagal Sutartį ir Pirkėjo pateiktus užsakymus, kai jie teikiami, už Sutarties kainą, savo rizika bei sąskaita kaip įmanoma rūpestingai bei efektyviai, įskaitant, bet neapsiribojant, Paslaugų teikimą pagal geriausius visuotinai pripažįstamus profesinius,

5.3.1. provide the Services to the Buyer in accordance with the Agreement and the Buyer's orders, as and when placed, at the Agreement Price, at its own risk and expense, with the utmost care and efficiency, including, but not limited to, the provision of the Services in

techninius standartus ir praktika, panaudodamas visus reikiamus įgūdžius, žinias;

5.3.2. Sutartyje nustatyto laiku (jei Sutartyje nurodomi Paslaugų suteikimo etapai – atskiruose etapuose nustatyto laiku) suteikti Paslaugas, perduoti Pirkėjui Sutartyje nurodytų Paslaugų rezultatą ir ištaisyti nustatytus trūkumus;

5.3.3. užtikrinti, kad Sutarties sudarymo momentu ir visą jos galiojimo laikotarpį Tiekėjas, jo darbuotojai išlaikytų reikiamą kvalifikaciją ir patirtį, reikalingas norint teikti Paslaugas. Jeigu pirkimo vykdymo metu nebuvo tikrinama Tiekėjo kvalifikacija dėl teisės verstis atitinkama veikla arba buvo tikrinama ne visa apimtimi, užtikrinti, kad Sutartį vykdys tik tokią teisę turintys asmenys. Tiekėjas, pageidaudamas pakeisti specialistą (-us), kurių kvalifikacija rėmėsi savo atitikimui kvalifikaciniais reikalavimams pagrįsti, privalo raštu apie tai informuoti Pirkėją ir pateikti keičiančio specialisto kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus. Pirkėjas, gavęs iš Tiekėjo prašymą dėl specialisto keitimo, ne vėliau kaip per 7 dienas patikrina, ar naujo specialisto kvalifikacija atitinka pirkimo dokumentuose keliamus reikalavimus, ir raštu praneša Tiekėjui apie savo sutikimą keisti specialistą arba pateikia motyvuotą atsisakymą.

5.3.4. savo sąskaita apsaugoti Pirkėją nuo bet kokių pretenzijų, nuostolių, atsirandančių dėl Tiekėjo veiksmų ar aplaidumo vykdant Sutartį, ir atlyginti dėl savo kaltų veiksmų padarytą žalą tretiesiems asmenims bei jų patirtus nuostolius, įskaitant nuostolius dėl bet kokių teisės aktų pažeidimo, neteisėto patentų, prekių ženklų, kitų intelektualinės nuosavybės objektų panaudojimo ar bet kokių asmenų teisių pažeidimo;

5.3.5. per 5 (penkias) dienas informuoti Pirkėją apie visas reikšmingas aplinkybes (pvz., turto areštas ar laikinųjų apsaugos priemonių taikymas, taikos sutarties su kreditoriais sudarymas, pagrindų bankroto ar restruktūrizavimo bylai iškelti atsiradimas,

accordance with the best generally accepted professional, technical standards and practices, using all relevant skills and knowledge;

5.3.2. provide the Services within the time specified in the Agreement (or, if the Agreement specifies phases for the provision of the Services, within the time specified in the separate phases), to deliver the Services, to hand over to the Buyer the result of the Services specified in the Agreement, and to remedy any deficiencies identified;

5.3.3. ensure that, at the time of the conclusion of the Agreement and throughout its term, the Supplier and its employees maintain the necessary qualifications and experience to provide the Services. If the Supplier's qualifications for the activity in question have not been checked or have not been fully checked during the performance of the purchase, ensure that the Agreement is performed only by persons who are qualified to perform the activity. If the Supplier wishes to replace the professional(s) whose qualifications it has relied on to justify its compliance with the qualification requirements, it must inform the Buyer in writing and provide the documents confirming the qualifications of the replacement professional. The Buyer shall, upon receipt of a request from the Supplier for a change of specialist, verify within 7 days at the latest whether the qualifications of the new specialist meet the requirements of the purchase documents and shall notify the Supplier in writing of its agreement to the change of the specialist, or shall provide a reasoned refusal.

5.3.4. indemnify the Buyer at its own expense against any claims, losses arising from the Supplier's acts or omissions in the performance of the Agreement, and to compensate third parties for damages caused by its faulty actions and for losses suffered by third parties, including losses resulting from the violation of any legislation, the unauthorised use of patents, trademarks, other intellectual property or the infringement of the rights of any person;

5.3.5. inform the Buyer within 5 (five) days of any significant circumstances (e.g. seizure of assets or application of interim measures, conclusion of an arrangement with creditors, the occurrence of grounds for bankruptcy or restructuring proceedings, the filing of petitions

paduoti pareiškimai dėl bankroto ar restruktūrizavimo bylos Tiekėjui iškelimo, bankroto ar restruktūrizavimo bylos iškelimas, mokestinis įsiskolinimas ir kitas aplinkybes), turinčias ar galinčias turėti įtakos sutartiniams įsipareigojimams tinkamai vykdyti;

5.3.6. nenaudoti Pirkėjo prekės ženklo ar pavadinimo jokioje reklamoje, leidiniuose ar kitur be išankstinio raštiško Pirkėjo sutikimo;

5.3.7. užtikrinti iš Pirkėjo Sutarties vykdymo metu gautos ir su Sutarties vykdymu susijusios informacijos konfidencialumą bei apsaugą, išskyrus atvejus, kai informacijos atskleidimą reglamentuoja Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktai;

5.3.8. Pirkėjui raštu paprašius grąžinti visus iš Pirkėjo gautus Sutarčiai vykdyti pateiktus dokumentus;

5.3.9. laikytis Sutartyje nustatytos pranešimo apie subtiekéjų kontaktinių duomenų ir atstovų, keičiamų, papildomų ir naujų subtiekéjų pasitelkimo tvarkos;

5.3.10. laikytis aplinkos apsaugos, socialinės ir darbo teisės įsipareigojimų, nustatytų Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose, kolektyvinėse sutartyse ir Pirkimų įstatymo 7 priede nurodytose tarptautinėse konvencijose;

5.3.11. pasirašyti asmens duomenų tvarkymo sutartį, jei vykdydamas Sutartį Tiekėjas tvarkys asmens duomenis Pirkėjo vardu;

5.3.12. susipažinti ir santykiuose su Pirkėju ir Sutarčiai vykdyti pasitelkiamais trečiaisiais asmenimis laikytis Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcijos Atsparumo korupcijai politikos (toliau – politika) ir Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcijos veiklos partnerių elgesio kodekso (toliau – kodeksas). Susipažinti su politika ir kodeksu bei jų pakeitimais galima adresu <http://www.portofklaipeda.lt>. Tiekėjas privalo užtikrinti, kad šio punkto ir politikos bei kodekso reikalavimų laikytųsi Tiekėjo ir Sutarčiai vykdyti jo pasitelkiamų trečiųjų asmenų darbuotojai ir kiti atstovai;

for the commencement of bankruptcy or restructuring proceedings against the Supplier, the commencement of bankruptcy or restructuring proceedings, tax arrears, and any other circumstance) that have or may have an impact on the proper performance of the contractual obligations;

5.3.6. not use the Buyer's trademark or name in any advertising, publications or otherwise without the Buyer's prior written consent;

5.3.7. to ensure the confidentiality and protection of information received from the Buyer during the performance of the Agreement and related to the performance of the Agreement, except where disclosure of the information is regulated by the laws of the European Union and the Republic of Lithuania;

5.3.8. return to the Buyer, upon written request, all documents received from the Buyer for the performance of the Agreement;

5.3.9. comply with the procedures set out in the Agreement for the notification of sub-suppliers' contact details and the use of representatives, replacement, additional and new sub-suppliers;

5.3.10. comply with the environmental, social and labour law obligations laid down in the legislation of the European Union and the Republic of Lithuania, collective agreements and international conventions referred to in Annex 7 to the Law on Procurement;

5.3.11. sign a personal data processing agreement if the Supplier will process personal data on behalf of the Buyer in the performance of the Agreement;

5.3.12. read and comply with the Anti-Corruption Policy of the Klaipėda State Seaport Authority (hereinafter referred to as the "Policy") and the Code of Conduct for Business Partners of the Klaipėda State Seaport Authority (hereinafter referred to as the "Code") in relations with the Buyer and third parties engaged for the performance of the Agreement. The Policy and the Code, and any amendments thereto, can be consulted at <http://www.portofklaipeda.lt>. The Supplier must ensure that the requirements of this clause and the Policy and the Code are complied with by the Supplier's employees and other representatives

5.3.13. Mobilizacijos, karo, nepaprastosios padėties metu ar kai Lietuvos Respublikos Vyriausybė, įvertinusi riziką, kad veiksniai, dėl kurių buvo ar gali būti paskelbta mobilizacija, įvesta karo ar nepaprastoji padėtis, kelia grėsmę nacionaliniam saugumui, yra priėmusi sprendimą dėl šios nuostatos taikymo, nesitelkti subtiekių, nesiremti ūkio subjektų pajėgumais, taip pat netiekti (nenaudoti atliekant darbus ar teikiant paslaugas) Prekių (įskaitant jų sudedamąsias dalis, pakuotes), kurių gamintojo ar bet kurį iš aukščiau išvardintų subjektų kontroliuojančio juridinio asmens registracijos vieta arba fizinio asmens nuolatinė gyvenamoji vieta, arba pilietybės valstybė yra įtraukta į Lietuvos Respublikos Vyriausybės patvirtintą priešišku valstybių ir teritorijų sąrašą (toliau – Sąrašas), taip pat netiekti (nenaudoti atliekant darbus ar teikiant paslaugas) Prekių (įskaitant jų sudedamąsias dalis, pakuotes), kurių kilmės valstybė ar teritorija yra nurodyta Sąraše, netiekti paslaugų, kurios teikiamos iš Sąraše nurodytų valstybių ar teritorijų. Pirkėjui pareikalavus, Pardavėjas įsipareigoja pateikti Pardavėjo, subtiekių, ūkio subjekto, kurio pajėgumais Pardavėjas remiasi, Prekių (įskaitant jų sudedamąsias dalis, pakuotes) gamintojo ar šiuos subjektus kontroliuojančių juridinių asmenų registraciją ar fizinių asmenų nuolatinę gyvenamąją vietą ir pilietybę patvirtinančius Įstatyme nurodytus dokumentus, taip pat tiekiamų (naudojamų atliekant darbus ar teikiant paslaugas) Prekių (įskaitant jų sudedamąsias dalis, pakuotes) kilmę, vietą, iš kurios teikiamos Paslaugos, patvirtinančius gamintojo ar kito trečiojo asmens išduotus dokumentus. Kai atitikimas šiame punkte nustatytiems reikalavimams buvo tikrinamas pirkimo, kuriam pasibaigus sudaryta Sutartis, metu, Sutarties vykdymo metu pasikeitus tokiai informacijai ar paaiškėjus naujai informacijai, Tiekėjas įsipareigoja nedelsdamas tokią informaciją pateikti Pirkėjui;

5.3.14. Tiekėjas privalo nuolat stebėti ir identifikuoti su sankcijų laikymusi susijusias

of the Supplier and of any third parties it engages to perform the Agreement;

5.3.13. During mobilisation, war, state of emergency, or when the Government of the Republic of Lithuania, having assessed the risk that the factors which have led to or may lead to the declaration of mobilisation, the imposition of a state of war or a state of emergency threaten national security, has taken a decision on the application of this Provision, not to use sub-suppliers, not to rely on the capacities of economic operators, and not to supply (not to use for the performance of works or the rendering of services) the Goods (including their components, packaging), the place of registration of the manufacturer or the place of domicile or the country of citizenship of a natural person, or the place of registration of a legal entity controlling any of the aforementioned entities, is included in the list of hostile countries and territories approved by the Government of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as the “the List”), and to refrain from supplying (not to use for the performance of works or the rendering of services) the Goods (including their components, packaging), the country of origin or the territory of origin of which is included in the List, and to refrain from providing the services from the countries or the territories listed in the List. Upon the Buyer’s request, the Seller undertakes to provide the documents referred to in the Law confirming the registration of the Seller, the sub-supplier, the economic entity on whose capacities the Seller relies, the manufacturer of the Goods (including their components, packaging) or the registration of the legal entities controlling such entities, or the place of residence and nationality of the individuals, as well as documents issued by the manufacturer or other third party confirming the origin of the Goods (including their components, packaging) supplied (used in the performance of works or services) and the place from which the Services are provided. Where compliance with the requirements of this clause has been verified during the purchase process leading to the Agreement, the Supplier must promptly inform the Buyer of any changes to this information or of any new information that emerges during the performance of the Agreement.

5.3.14. The Supplier must continuously monitor and identify the risks related to sanctions

rizikas Tiekėjo vykdomos veiklos apimtyje, būti susipažinęs su ir laikytis Pirkėjo sankcijų įgyvendinimo ir kontrolės politikos (<https://portofklaipeda.lt/wp-content/uploads/2024/10/Sankciju-politika.pdf>) nuostatų arba turėti savo sankcijų reikalavimų įgyvendinimo vidinius dokumentus, kurie neprieštarautų Pirkėjo sankcijų įgyvendinimo ir kontrolės politikai, taip pat užtikrinti, kad šių reikalavimų laikytųsi ūkio subjektai, kurių pajėgumais Tiekėjas remiasi ir Tiekėjo pasitelkti subtiekJai;

5.3.15. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir Lietuvos Respublikoje galiojančiuose teisės aktuose.

5.4. Tiekėjas patvirtina, kad Sutarties sudarymo metu Tiekėjui, jo pasitelktiems subtiekJams ir subjektams, kurių pajėgumais Tiekėjas remiasi, nėra taikomos Sutarties vykdymui įtakos turinčios ar galinčios turėti Lietuvos Respublikoje galiojančios tarptautinės sankcijos ir (ar) tarptautinės kitų šalių (Jungtinės Karalystės ar Jungtinių Amerikos Valstijų) sankcijos, ir (ar) Lietuvos Respublikos įstatymais nustatytos kitos ribojamosios priemonės. Jei vykdant Sutartį šiame punkte nurodytos sankcijos ar ribojamosios priemonės būtų pradėtos taikyti Tiekėjui ar subjektams, kurių pajėgumais Tiekėjas rėmėsi, Tiekėjas įsipareigoja nedelsdamas raštu pranešti apie tai Pirkėjui, o jei sankcijos ar ribojamosios priemonės būtų pradėtos taikyti Tiekėjo pasitelktiems subtiekJams, nedelsdamas pašalinti tokius subtiekJus iš Sutarties vykdymo ir, esant poreikiui, pakeisti tokius subtiekJus Sutartyje nustatyta tvarka. Tiekėjas, pažeidęs šiuo Sutarties punktu nustatytus įsipareigojimus, taip pat paaiškėjęs, kad šiame punkte nustatyti Tiekėjo patvirtinimai neatitinka tikrovės, privalo atlyginti Pirkėjui su tokiu pažeidimu ir patvirtinimų neatitikimu susijusius nuostolius, įskaitant, bet neapsiribojant su Sutarties nutraukimu susijusius nuostolius.

5.5. Tiekėjas turi teisę gauti Sutarties kainą su sąlyga, kad jis tinkamai vykdo Sutartį, taip pat

compliance within the scope of the Supplier's activities, be familiar with and comply with the provisions of the Buyer's Sanctions Enforcement and Control Policy (<https://portofklaipeda.lt/wp-content/uploads/2024/10/Sankciju-politika.pdf>) or have its own internal documents for the implementation of sanctions requirements, which is in line with the Buyer's Sanctions Enforcement and Control Policy, and to ensure that these requirements are complied with by the economic operators on whose capacities the Supplier relies and by the sub-suppliers engaged by the Supplier;

5.3.15. duly perform other obligations provided for in the Agreement and in the legislation in force in the Republic of Lithuania.

5.4. The Supplier confirms that at the time of conclusion of the Agreement, the Supplier, its sub-suppliers and the entities whose capabilities the Supplier relies on are not subject to any international sanctions and/or international sanctions of other countries (the United Kingdom or the United States of America), and/or other restrictive measures imposed by the laws of the Republic of Lithuania, which are or may be applicable in the Republic of Lithuania and which may have an effect on the execution of the Agreement. Should the sanctions or restrictive measures referred to in this Clause be imposed on the Supplier or on the entities on whose capacities the Supplier has relied during the performance of the Agreement, the Supplier undertakes to notify the Buyer in writing without delay, and, should the sanctions or restrictive measures be imposed on the sub-suppliers used by the Supplier, to exclude such sub-suppliers from the performance of the Agreement and, if necessary, to replace such sub-suppliers in the manner provided for by the Agreement. The Supplier who is in breach of its obligations under this Clause of the Agreement, and in the event that the Supplier's representations set out in this Clause are found to be untrue, must be liable to indemnify the Buyer against any loss arising from such breach and inconsistency, including, but not limited to, loss arising from termination of the Agreement.

5.5. The Supplier shall be entitled to receive the Agreement Price, provided that the Supplier duly performs the Agreement, as well as

kitas Sutartyje ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose numatytas teises.

5.6. Nė viena Šalis neturi teisės perleisti visų arba dalies teisių ir pareigų pagal Sutartį jokiai trečiajai šaliai be išankstinio raštiško kitos Šalies sutikimo.

6. SUBTIEKIMAS IR JUNGTINĖ VEIKLA

6.1. Sutarčiai vykdyti šiame punkte nurodytoms Paslaugoms atlikti (įskaitant darbų vykdymą ir prekių tiekimą, kuriuos apima Paslaugų teikimas) Tiekėjas numato pasitelkti šiuos subtiekéjus:

_____ (Šis punktas pildomas, jei Tiekėjas pasiūlyme nurodė subtiekéjams perduodamą Paslaugų teikimo dalį ir pasitelkiamus subtiekéjus).

6.2. Sudarius Sutartį, tačiau ne vėliau negu Sutartis pradėdama vykdyti, Tiekėjas įsipareigoja Pirkėjui pranešti tuo metu žinomų subtiekéjų pavadinimus, kontaktinius duomenis ir jų atstovus. Tiekėjas taip pat įsipareigoja informuoti apie šios informacijos pasikeitimus visu šios Sutarties vykdymo metu, taip pat pateikti šią informaciją apie papildomus ir naujus subtiekéjus, kuriuos jis ketina pasitelkti vėliau.

6.3. Tiekėjas, Sutarties vykdymo laikotarpiu toms Paslaugoms, kurių atlikimą Tiekėjas pasiūlyme numatė perduoti subtiekéjams, gali keisti pasitelktą subtiekéją arba pasitelkti papildomą subtiekéją, nekeisdamas pasitelktų subtiekéjų (toliau – papildomas subtiekéjas).

6.4. Tiekėjas Sutarties vykdymo laikotarpiu turi teisę pasitelkti naują subtiekéją, nors teikdamas pasiūlymą nebuvo numatęs subtiekéjų pasitelkimo atitinkamai Paslaugų daliai (toliau – naujas subtiekéjas), jeigu Sutarties vykdymo laikotarpiu atsiranda reikšmingų aplinkybių, dėl kurių toks pasitelkimas yra būtinas ir kurių apdairus Tiekėjas nebūtų galėjęs numatyti, įskaitant, bet neapsiribojant, atvejus, kai:

exercises other rights provided for in the Agreement and in the legislation of the Republic of Lithuania.

5.6. Neither Party shall be entitled to assign all or part of its rights and obligations under this Agreement to any third party without the prior written consent of the other Party.

6. SUBCONTRACTING AND JOINT ACTIVITIES

6.1. For the performance of the Agreement, the Supplier intends to use the following sub-suppliers to carry out the Services referred to in this clause (including the execution of the works and the supply of the goods covered by the provision of the Services):

_____ (This clause is to be completed if the Supplier's tender specifies the part of the provision of the Services to be subcontracted and the sub-suppliers to be used).

6.2. Upon conclusion of the Agreement, but no later than the commencement of performance of the Agreement, the Supplier undertakes to inform the Buyer of the names, contact details and representatives of the sub-suppliers known at that time. The Supplier also undertakes to inform of changes to this information throughout the performance of this Agreement, and to provide this information for additional and new sub-suppliers it intends to use subsequently.

6.3. The Supplier may, during the period of performance of the Agreement and for those Services for which the Supplier has subcontracted in its tender, either change the sub-supplier used or use an additional sub-supplier without changing the sub-suppliers used (hereinafter referred to as "Additional sub-supplier").

6.4. The Supplier shall be entitled to use a new sub-supplier during the period of performance of the Agreement, even if it did not foresee the use of sub-suppliers for the relevant part of the Services at the time of the submission of the tender (hereinafter referred to as the "New sub-supplier"), if during the period of performance of the Agreement there arise material circumstances which make such use necessary and which a prudent Supplier could not have

6.4.1. sugenda Paslaugoms atlikti reikalinga Tiekėjo įranga, o Tiekėjas negali jos sutaisyti arba dėl meteorologinių sąlygų ar kitų priežasčių negali į Paslaugų atlikimo vietą pristatyti pakeičiančios ar kitos būtinios įrangos per ilgesnį nei 5 dienų terminą ar kitą Pirkėjo nurodytą terminą, kuris reikšmingai sutrukdytų Paslaugų atlikimą pagal Sutartyje nustatytus Paslaugų atlikimo terminus;

6.4.2. siekiama baigti Paslaugų teikimą nustatytu terminu ir dėl to reikia padidinti Paslaugų teikimo našumą arba Pirkėjui pagrįstai reikalaujant baigti atlikti Paslaugas anksčiau;

6.4.3. Pirkimų įstatymo 97 str. 1 dalies 2–5 punktuose ir 2 dalyje nustatytais pagrindais keičiama Sutartis arba įsigyjamos papildomos paslaugos;

6.4.4. esant kitų su Paslaugų teikimu susijusių reikšmingų Tiekėjo organizacinės struktūros ar vykdomos ūkinės veiklos ypatumų.

6.5. Tiekėjas, pageidaudamas pakeisti subtiekęją, pasitelkti papildomą subtiekęją arba pasitelkti naują subtiekęją, privalo apie numatomą keitimą arba papildomo ar naujo subtiekejo pasitelkimą iš anksto raštu informuoti Pirkėją bei pateikti keičiančio, papildomai arba naujai pasitelkiamo subtiekejo kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus (jei subtiekejams buvo keliami kvalifikacijos reikalavimai arba teisė teikti Paslaugas, kurioms pasitelkiamas naujas subtiekęjas, siejama su kvalifikacijos reikalavimais) ir pašalinimo pagrindų nebuvimą patvirtinantį dokumentą (kai Tiekėjas rėmėsi keičiamo subtiekejo pajėgumu arba kai Sutartyje numatyta Pirkėjo teisė reikalauti iš subtiekejų pateikti pašalinimo pagrindų nebuvimą patvirtinantį dokumentą). Siekdamas pasitelkti naują subtiekęją, Tiekėjas papildomai privalo nurodyti, dėl kokių priežasčių siekia pasitelkti naują subtiekęją.

6.6. Pirkėjas, gavęs Tiekėjo prašymą ir visus dokumentus, per 5 (penkias) darbo dienas nuo visų dokumentų gavimo patikrina (kai taikoma),

foreseen, including, without limitation, cases where:

6.4.1. the Supplier's equipment necessary for the performance of the Services breaks down and the Supplier is unable to repair it or, due to weather conditions or other reasons, is unable to deliver the replacement or other necessary equipment to the place of performance of the Services within a time period exceeding 5 days or any other time period as specified by the Buyer which would materially interfere with the performance of the Services in accordance with the time limits for the performance of the Services as set out in the Agreement;

6.4.2. the goal is to complete the Services within the specified timeframe and as a result of which the efficiency of the Services needs to be improved, or if the Buyer reasonably requires the Services to be completed earlier;

6.4.3. the Agreement is modified or additional services are purchased on the grounds set out in Article 97(1)(2) to (5) and (2) of the Law on Procurement;

6.4.4. there are any other significant features of the Supplier's organisational structure or business activities related to the provision of the Services.

6.5. A Supplier wishing to change a sub-supplier, to use an additional sub-supplier or to use a new sub-supplier must inform the Buyer in advance in writing of the intended change or the use of an additional or new sub-supplier, and must provide evidence of the qualifications of the changing, additional or new sub-supplier (where qualification requirements have been imposed on sub-suppliers, or where the right to provide the Services for which the new sub-supplier is used is linked to qualification requirements) and the absence of grounds for exclusion (where the Supplier has relied on the capability of the sub-supplier being replaced or where the Agreement provides for the right of the Buyer to require sub-suppliers to provide a document proving the absence of grounds for exclusion). In order to use a new sub-supplier, the Supplier must additionally state the reasons for using the new sub-supplier.

6.6. The Buyer shall, upon receipt of the Supplier's request and all documents, verify, within 5 (five) working days of receipt of all

ar subtiekéjo kvalifikacija atitinka pirkimo dokumentuose keliamus reikalavimus, taip pat ar nėra subtiekéjo privalomo pašalinimo pagrindų. Šalims įvykdžius visas punkte nurodytas sąlygas, sudaromas susitarimas dėl Sutarties pakeitimo.

6.7. Jei Tiekėjas pakeičia pasitelktą subtiekéją, pasitelkia papildomą ar naują subtiekéją, pažeisdamas Sutartyje nustatytą tvarką, Tiekėjas, Pirkėjui pareikalavus, nedelsiant turi atsisakyti tokio subtiekéjo paslaugų ir pakeisti jį tinkamu subtiekéju Sutartyje nustatyta tvarka.

6.8. Tiekėjas privalo nedelsdamas atsisakyti subtiekéjo, kuriam taikomos tarptautinės sankcijos ar kiti ribojimai, bei užtikrinti, kad toks subtiekéjas nevykdytų Sutarties nuo sankcijų ar kitų ribojimų taikymo jam momento bei, esant poreikiui, pakeisti tokį subtiekéją kitu subtiekéju Sutartyje nustatyta tvarka.

6.9. Jeigu pirkimo vykdymo metu nebuvo tikrinama Tiekėjo ir (ar) subtiekéjo kvalifikacija dėl teisės verstis atitinkama veikla arba buvo tikrinama ne visa apimtimi, Tiekėjas įsipareigoja Pirkėjui, kad Sutartį vykdys tik tokią teisę turintys asmenys. Pirkėjui reikalaujant Tiekėjas turi pateikti Pirkėjo dokumentus, įrodančius subtiekéjo teisę verstis atitinkama veikla.

6.10. Tiekėjas visais atvejais išlieka atsakingas už Sutarties vykdymą, įskaitant subtiekéjams perduodamas vykdyti Sutarties dalies kokybę ir padarytą žalą.

6.11. Jeigu Tiekėjas Sutarčiai vykdyti pasitelks subtiekéją (-us), tarp Pirkėjo, Tiekėjo ir subtiekéjo gali būti pasirašoma trišalė tiesioginio atsiskaitymo sutartis, kurioje aprašoma tiesioginio atsiskaitymo su subtiekéju tvarka. Pirkėjas, ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo Sutarties įsigaliojimo ir Sutarties 6.2 punkte nurodytos kontaktinės informacijos apie subtiekéją gavimo iš Tiekėjo dienos, o kai Sutartyje nustatyta tvarka keičiamas subtiekéjas, pasitelkiamas papildomas ar

documents, whether (where applicable) the sub-supplier's qualifications meet the requirements set out in the purchase documents and whether there are grounds for compulsory exclusion of the sub-supplier. Once the Parties have fulfilled all the conditions set out in this Clause, an agreement to amend the Agreement shall be concluded.

6.7. If the Supplier changes a sub-supplier, additional sub-supplier or new sub-supplier in violation of the procedures set out in the Agreement, the Supplier shall, at the request of the Buyer, immediately withdraw from the services of such sub-supplier and replace it with a suitable sub-supplier in accordance with the procedures set out in the Agreement.

6.8. The Supplier must immediately withdraw from a sub-supplier subject to international sanctions or other restrictions and must ensure that such sub-supplier does not perform the Agreement from the time of the imposition of the sanctions or other restrictions on it, and must, if necessary, replace such sub-supplier with another in accordance with the procedures set out in the Agreement.

6.9. If, during the performance of the purchase, the qualifications of the Supplier and/or the sub-supplier have not been verified as to the right to engage in the activity in question, or have not been verified to the full extent, the Supplier undertakes to the Buyer that the Agreement will be performed only by persons who are qualified to do so. At the request of the Buyer, the Supplier shall provide the Buyer with documents proving the sub-supplier's right to engage in the relevant activities.

6.10. The Supplier shall at all times remain liable for the performance of the Agreement, including the quality of the part of the Agreement to be subcontracted, and for any damage caused.

6.11. If the Supplier uses sub-supplier(s) to perform the Agreement, a tripartite direct payment Agreement may be signed between the Buyer, the Supplier and the sub-supplier, describing the procedure for direct payment to the sub-supplier. The Buyer shall, no later than 3 (three) working days after the entry into force of the Agreement and receipt from the Supplier of the contact details of the sub-supplier referred to in Clause 6.2 of the Agreement, and in the case of a change of the sub-supplier, or the

naujas subtiekėjas – nuo Pirkėjo sutikimo keisti subtiekėją pateikimo Tiekėjui dienos raštu informuoja subtiekėją apie tiesioginio atsiskaitymo galimybę, o subtiekėjas, norėdamas pasinaudoti tokia galimybe, raštu pateikia Pirkėjui prašymą sudaryti trišalę atsiskaitymo sutartį. Subtiekėjui negali būti mokamas avansas, tiesioginis atsiskaitymas subtiekėjui gali būti atliekamas tik po to, kai Pirkėjas iš Tiekėjo Sutartyje nustatyta tvarka priims subtiekėjo suteiktas Paslaugas. Trišalė sutartis negali prieštarauti Sutarties ir pirkimo dokumentų nuostatomis, trišalėje sutartyje taip pat turi būti numatyta Tiekėjo teisė prieštarauti nepagrįstiems mokėjimams subtiekėjui. Kilus ginčui tarp Tiekėjo ir subtiekėjo, jie ginčus sprendžia savarankiškai, Pirkėjui nedalyvaujant. Subtiekėjui išmokėtų sumų dydžiu yra mažinamos Tiekėjui mokėtinos sumos.

6.12. Kai Sutartis sudaroma su Tiekėju, atstovaujančiu jungtinės veiklos sutarties pagrindu veikiančius subjektus, Tiekėjui taikomos pirkimo dokumentuose nustatytos sąlygos dėl jungtinės veiklos: [papildyti sudarant Sutartį].

7. SUTARTIES KEITIMAS IR NUTRAUKIMAS

7.1. Sutartis gali būti pakeista, papildyta ar nutraukta tik raštu. Sutartis keičiama Šalims pasirašant susitarimą dėl Sutarties sąlygų pakeitimo, išskyrus Sutartyje aptartus atvejus, kai Sutarties sąlygos gali būti keičiamos vienašaliu raštišku pranešimu:

7.1.1. Kai Sutarties galiojimo laikotarpiu pasikeičia Sutarties Šalies adresas, banko sąskaitos Nr., kontaktiniai duomenys, kiti Sutartyje numatyti Šalies rekvizitai, Šalys rašytinio susitarimo dėl Sutarties pakeitimo nesudaro. Šalis, kuri keičia savo rekvizitus ar kitus duomenis, privalo, laikydamasi Sutartyje nustatytos informavimo tvarkos, apie pakeitimus raštu informuoti kitą Šalį;

engagement of an additional or new sub-supplier, as provided for in the Agreement, from the date of the Buyer's consent to the change of the sub-supplier, shall inform the sub-supplier in writing of the possibility of a direct settlement, and the sub-supplier shall submit to the Buyer a written request for the conclusion of the trilateral settlement Agreement in order to make use of such a possibility. No advance payment may be made to the sub-supplier and direct payment to the sub-supplier may only be made after the Buyer has accepted the Services provided by the sub-supplier from the Supplier in accordance with the procedures set out in the Agreement. The tripartite Agreement shall not be in conflict with the provisions of the Agreement and the purchase documents, and the tripartite Agreement shall also provide for the Supplier's right to object to unjustified payments to the sub-supplier. In the event of a dispute between the Supplier and the sub-supplier, they shall resolve the dispute independently, without the participation of the Buyer. The amounts due to the Supplier shall be reduced by the amounts paid to the sub-supplier.

6.12. Where the Agreement is awarded to a Supplier representing entities acting in a joint venture agreement, the Supplier shall be subject to the terms regarding joint venture as set out in the purchase documents: [to be added at the time of award of the Agreement].

7. AMENDING AND TERMINATING THE AGREEMENT

7.1. The Agreement may be amended, supplemented or terminated only in writing. The Agreement shall be amended by the Parties signing an Agreement to amend the terms and conditions of the Agreement, except in the cases provided for in the Agreement, where the terms and conditions of the Agreement may be amended by unilateral written notice:

7.1.1. In the event of a change in the Party's address, bank account number, contact details, other details of the Party provided for in the Agreement during the term of the Agreement, the Parties shall not enter into a written Agreement to amend the Agreement. A Party that changes its particulars or other data must, in accordance with the notification procedures set out in the Agreement, inform the other Party in writing of the change;

7.1.2. Kai Šalis, gavusi Sutartyje nustatytas sąlygas atitinkantį kitos Šalies prašymą perskaičiuoti Paslaugų kainą, raštu praneša tokį prašymą pateikusiai Šaliai apie sutikimą perskaičiuoti Paslaugų kainą, perskaičiuota Paslaugų kainą taikoma nuo susitarimo perskaičiuoti Paslaugų kainą sudarymo dienos arba nuo dienos, kada kitai Šaliai per Sutartyje nustatytą terminą buvo pranešta apie sutikimą perskaičiuoti Paslaugų kainą, priklausomai nuo to, kuri iš nurodytų aplinkybių įvyksta anksčiau.

7.2. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu gali būti keičiamos Pirkimų įstatymo 97 str. nustatytais atvejais ir pagrindais.

7.3. Sutarties galiojimo laikotarpiu Šalis, inicijuojanti Sutarties sąlygų pakeitimą, pateikia kitai Šaliai raštišką prašymą keisti Sutarties sąlygas bei dokumentų, pagrindžiančių prašyme nurodytas aplinkybes, argumentus ir paaiškinimus, kopijas. Į pateiktą prašymą pakeisti Sutarties sąlygą kita Šalis motyvuotai atsako ne vėliau kaip per 10 (dešimt) darbo dienų. Šalims nesutarus dėl Sutarties sąlygų keitimo, sprendimo dėl tolimesnio Sutarties vykdymo teisę turi Pirkėjas.

7.4. Sutarties pakeitimai įsigalioja po jų pasirašymo, jei Šalys nesusitaria kitaip. Sutarties pakeitimai yra neatskiriama Sutarties dalis.

7.5. Pirkėjas turi teisę vienašališkai ne teismo tvarka nutraukti Sutartį, pranešdamas apie tai Tiekėjui raštu ne vėliau nei prieš 15 (penkiolika) dienų Civilinio kodekso 6.217 str. 1 ir 3 dalyje, 6.721 str. 1 d. numatytais pagrindais, taip pat dėl šių priežasčių:

7.5.1. jeigu Tiekėjas yra reorganizuojamas (įskaitant jungimą, skaidymą,) atskiriamas arba bankrutuoja kitomis nei Pirkimų įstatymo 97 str. 1 d. 4 punkto b papunkčio sąlygomis ir, Pirkėjui pareikalavus, nepateikia patikimų įrodymų dėl įmanomo šių įsipareigojimų vykdymo Pirkėjui

7.1.2. Where a Party has received a request from the other Party to recalculate the price of the Services in accordance with the terms and conditions set out in the Agreement and notifies the Party making such request in writing of its agreement to recalculate the price of the Services, the recalculated price of the Services shall apply from the date on which the agreement to recalculate the price of the Services is concluded or from the date on which the other Party was notified of the agreement to recalculate the price of the Services within the time limit set out in the Agreement, whichever is the earlier.

7.2. The terms and conditions of the Agreement may be amended during the term of the Agreement in the cases and on the grounds set out in Article 97 of the Law on Procurement.

7.3. During the term of the Agreement, the Party initiating the amendment of the terms and conditions of the Agreement shall submit to the other Party a written request to amend the terms and conditions of the Agreement and copies of the documents supporting the circumstances, arguments and explanations referred to in the request. The other Party shall respond to the request to amend a condition of the Agreement in a reasoned manner not later than within 10 (ten) working days. In the event of disagreement between the parties as to whether to amend the terms and conditions of the Agreement, the Buyer shall have the right to decide on the further performance of the Agreement.

7.4. Amendments to the Agreement shall enter into force upon signature, unless otherwise agreed by the Parties. The amendments to the Agreement shall constitute an inseparable part to the Agreement.

7.5. The Buyer shall have the right to unilaterally terminate the Agreement out of court by giving the Supplier at least 15 (fifteen) days' written notice on the grounds provided for in Article 6.217(1) and (3) and Article 6.721(1) of the Civil Code, including the following grounds:

7.5.1. if the Supplier is being reorganised (including merging, demerging), separated or going through bankruptcy other than under the terms of Article 97(1)(4)(b) of the Law on Procurement, and fails to provide, upon request by the Buyer, credible evidence of the possibility of the performance of those obligations on terms

priimtinais terminais ir kitomis sąlygomis ateityje;

7.5.2. jeigu paaiškėja, kad Tiekėjas, siekdamas Sutarties, buvo sudaręs susitarimą, neleistinai ribojantį konkurenciją;

7.5.3. jeigu Tiekėjas vėluoja atlikti Paslaugas ar jų dalį ilgiau nei 30 (trisdešimt) dienų arba vėluoja atlikti Paslaugas per kitą, Pirkėjo pagrįstai nurodytą terminą;

7.5.4. jeigu dėl nenugalimos jėgos Paslaugų atlikimas turi būti atidėtas neapibrėžtam laikotarpiui arba kai nenugalimos jėgos aplinkybės trunka ilgiau nei 3 (tris) mėnesius;

7.5.5. jeigu paaiškėja, kad Tiekėjui taikomas turto areštas ar laikinosios apsaugos priemonės, Tiekėjas sudarė taikos sutartį su kreditoriais, atsirado pagrindai bankroto ar restruktūrizavimo bylai iškelti, paduotas pareiškimas dėl bankroto ar restruktūrizavimo bylos Tiekėjui iškelimo, iškelta bankroto ar restruktūrizavimo byla, susidarė mokestiniai įsiskolinimai ar yra kitos svarbios aplinkybės, ir šių aplinkybių visuma sudaro prielaidą, kad Tiekėjas nebus pajėgus įvykdyti Sutartį laiku ar kokybiškai, ar gali būti apsunkintas nuostolių išieškojimas dėl Sutarties pažeidimo;

7.5.6. jeigu Tiekėjas (įskaitant bet kurį iš Tiekėjo darbuotojų, tarpininkų, subtiekių, atstovų ir kt.) duoda arba pasiūlo (tiesiogiai arba netiesiogiai) bet kuriam Pirkėjo darbuotojui bet kokią naudą daikto, piniginio atlygio, komisinių, paslaugų arba kitos materialios ar nematerialios naudos forma kaip paskatą arba apdovanojimą už bet kurio su Sutartimi susijusio veiksmo atlikimą arba susilaikymą jį atlikti, arba už palankumo arba nepalankumo parodymą arba susilaikymą juos parodyti (kyši) bet kuriam su Sutartimi susijusiam asmeniui. Pirkėjui nutraukus Sutartį šiuo pagrindu, Tiekėjas privalo atlyginti Pirkėjui visas patirtas išlaidas, susijusias su Sutarties vykdymo užbaigimu, bei kompensuoti visus dėl Sutarties nutraukimo patirtus nuostolius;

and conditions satisfactory to the Buyer in the future;

7.5.2. if it transpires that, in the pursuit of the Agreement, the Supplier has entered into an agreement that impermissibly restricts competition;

7.5.3. if the Supplier is more than thirty (30) days late in performing the Services or any part thereof, or if the Supplier is late in performing the Services within such other period as the Buyer may reasonably specify;

7.5.4. if the performance of the Services has to be postponed for an indefinite period of time due to Force Majeure, or if the Force Majeure event lasts longer than 3 (three) months;

7.5.5. if it becomes apparent that the Supplier is subject to seizure of assets or provisional measures of protection, the Supplier has entered into an amicable Agreement with creditors, the grounds for bankruptcy or restructuring proceedings have arisen, or a petition has been lodged for the opening of bankruptcy or restructuring proceedings against the Supplier, bankruptcy or restructuring proceedings have been instituted, tax arrears have been incurred or other relevant circumstances exist, and the totality of these circumstances suggests that the Supplier will not be able to perform the Agreement in a timely manner or to a high standard, or that the recovery of damages resulting from the breach of the Agreement may be impeded;

7.5.6. if the Supplier (including any of the Supplier's employees, agents, sub-suppliers, representatives, etc.) gives or offers (directly or indirectly) to any employee of the Buyer any benefit in the form of an item, gratuity, commission, service or other tangible or intangible benefit as an inducement or reward for doing or refraining from doing any act in connection with the Agreement or for showing or refraining from showing favour or disfavour to any person in connection with the Agreement (a "Bribe"). In the event of termination of the Agreement by the Buyer on this basis, the Supplier must reimburse the Buyer for all costs incurred in completing the Agreement and must compensate the Buyer for any losses incurred as a result of the termination;

- 7.5.7. kai dėl pasikeitusių Pirkėjo poreikių Paslaugos tampa nereikalingos Pirkėjui;
- 7.5.7. when the Services become unnecessary for the Buyer due to changes in the Buyer's needs;
- 7.5.8. kai Tiekėjas Sutartyje nustatyta tvarka nepateikia Sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumento pratęsimo, kai tokia pareiga nustatyta Sutartyje;
- 7.5.8. when the Supplier fails to provide a renewal of the Agreement Performance Guarantee Document in accordance with the procedure laid down in the Agreement, where this obligation is laid down in the Agreement;
- 7.5.9. jei Tiekėjui apskaičiuoti delspinigiai viršija 10 (dešimt) % pradinės Sutarties vertės;
- 7.5.9. if the interest assessed against the Supplier exceed 10 (ten) % of the initial Agreement value;
- 7.5.10. jei Tiekėjas, jo darbuotojai ar Tiekėjo pasitelkiami specialistai neatitinka pirkimo dokumentuose keltų kvalifikacijos reikalavimų;
- 7.5.10. if the Supplier, its employees or the professionals used by the Supplier do not meet the qualification requirements set out in the purchase documents;
- 7.5.11. esant Pirkimų įstatymo 98 straipsnio 1 dalyje numatytiems pagrindams.
- 7.5.11. on the grounds set out in Article 98(1) of the Law on Procurement.
- 7.6. Paaiškėjus, kad bet kuris iš Sutarties 5.4 p. numatytų Tiekėjo patvirtinimų buvo klaidingas arba bet kuris iš įsipareigojimų nevykdomas, arba Sutarties vykdymo metu paaiškėjus, kad Sutarties vykdymas prieštarauja Lietuvos Respublikoje įgyvendinamoms tarptautinėms sankcijoms, Sutartis gali būti nutraukta Užsakovo vienašališkai, netaikant įspėjimo termino.
- 7.6. If any of the Supplier's confirmations provided for in Clause 5.4 of the Agreement turn out to have been erroneous or if any of the obligations are not fulfilled, or if during the performance of the Agreement it becomes apparent that the performance of the Agreement is contrary to the international sanctions enforced in the Republic of Lithuania, the Agreement may be terminated unilaterally by the Customer, without any period of notice being required.
- 7.7. Tiekėjas turi teisę nutraukti Sutartį, pranešdamas apie tai Pirkėjui raštu prieš 15 (penkiolika) dienų, jeigu Pirkėjas vėluoja atsiskaityti ilgiau nei 30 (trisdešimt) dienų ir, nepaisydamas Tiekėjo raštu įteiktų prašymų, nesiima priemonių šiai padėčiai pakeisti per Tiekėjo nurodytą terminą ir kitais Sutarties ir teisės aktų numatytais atvejais.
- 7.7. The Supplier shall have the right to terminate the Agreement by giving 15 (fifteen) days' written notice to the Buyer if the Buyer is more than 30 (thirty) days in arrears and, notwithstanding the Supplier's requests in writing, does not take steps to remedy the situation within the period specified by the Supplier, and in any other case provided for by the Agreement and by law.
- 7.8. Jeigu Pirkėjas nutraukia Sutartį dėl netinkamo Tiekėjo Sutarties vykdymo, Pirkėjas sumoka Tiekėjui tik už tinkamai atliktas Paslaugas pagal pasirašytus Paslaugų perdavimo–priėmimo aktus ir Sutartyje nustatyta tvarka pateiktas apmokėti sąskaitas faktūras. Tiekėjas privalo atlyginti Pirkėjui visas dėl tokio Sutarties nutraukimo susidariusias išlaidas, susietas su Sutartyje numatytų Paslaugų užbaigimu, ir kompensuoti dėl šio nutraukimo patirtus nuostolius.
- 7.8. If the Buyer terminates the Agreement due to improper performance of the Agreement by the Supplier, the Buyer shall pay the Supplier only for the Services duly performed in accordance with the signed Service Transfer-Acceptance Deed and the invoices submitted for payment in accordance with the procedure set out in the Agreement. The Supplier must reimburse the Buyer for all costs incurred by the Buyer as a result of such termination in connection with the completion of the Services provided for in the Agreement, and must

7.9. Jei Pirkėjas nutraukia Sutartį Civilinio kodekso 6.721 str. 1 d. numatytais pagrindais, Tiekėjas turi teisę į kitų protingų išlaidų, kurias Tiekėjas, norėdamas įvykdyti Sutartį, padarė iki pranešimo apie Sutarties nutraukimą gavimo iš Pirkėjo momento tik tuo atveju, jei iki pranešimo apie Sutarties nutraukimą Tiekėjas nevéluoja atlikti Paslaugų ar jų dalies.

7.10. Jeigu Tiekėjas nutraukė Sutartį dėl netinkamo Pirkėjo Sutarties vykdymo, Tiekėjas turi teisę gauti atlyginimą tik už tinkamai suteiktas Paslaugas pagal pasirašytus Paslaugų perdavimo–priėmimo aktus ir Pirkėjo priimtas sąskaitas faktūras.

8. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

8.1. Jei dėl Pirkėjo kaltės nesumokama už Paslaugas per nustatytus terminus, Tiekėjo pareikalavimu Pirkėjas privalo sumokėti Tiekėjui už kiekvieną uždelstą dieną 0,05 % (penkių šimtųjų procento) dydžio delspinigius nuo laiku nesumokėtos sumos, neviršijant 10 % (dešimties procentų) pradinės Sutarties vertės.

8.2. Jei Tiekėjas nesuteikia Paslaugų nustatytu terminu, Pirkėjas turi teisę be oficialaus įspėjimo ir nesumažindamas kitų savo teisių gynimo būdų taikyti 0,05 % (penkių šimtųjų procento) dydžio delspinigius nuo Sutarties kainos be PVM už kiekvieną termino praleidimo dieną, neviršijant 10 % (dešimties procentų) pradinės Sutarties vertės. Pirkėjui reikalaujant Tiekėjas privalo sumokėti delspinigius ir atlyginti nuostolius, kurių nepadengia delspinigiai.

8.3. Šalys nutaria, kad netesybos yra pripažįstamos minimaliais Šalių patirtais nuostoliais, kurių nereikia įrodinėti. Pirkėjas delspinigius ir baudas turi teisę išskaičiuoti iš Tiekėjui mokėtinų sumų, taikydamas vienašalį įskaitymą Lietuvos Respublikos civilinio kodekso nustatyta tvarka arba nukreipti

compensate the Buyer for any losses incurred as a result of such termination.

7.9. If the Buyer terminates the Agreement on the grounds provided for in Article 6.721(1) of the Civil Code, the Supplier shall be entitled to reimbursement of the other reasonable costs incurred by the Supplier to perform the Agreement up to the time of receipt of the notice of termination of the Agreement from the Buyer, only in the event that the Supplier is not in delay in the performance of all or any part of the Services up to the time of the notice of termination.

7.10. If the Supplier has terminated the Agreement due to improper performance of the Agreement by the Buyer, the Supplier shall only be entitled to be paid for the Services duly performed in accordance with the signed Service Transfer-Acceptance Deed and invoices accepted by the Buyer.

8. LIABILITY OF THE PARTIES

8.1. If, through no fault of the Buyer, payment for the Services is not made within the time limits, the Buyer must, at the request of the Supplier, pay to the Supplier, for each day of delay, a default interest of 0.05% (five one-hundredths of one per cent) on the amount of the default not paid on time, up to a maximum of 10% (ten per cent) of the original Agreement value.

8.2. If the Supplier fails to provide the Services within the prescribed time limit, the Buyer shall be entitled, without formal notice and without prejudice to its other legal remedies, to charge interest at the rate of 0.05% (five one-hundredths of one percent) of the Agreement Price exclusive of VAT for each day the time limit is missed, up to a maximum of 10% (ten percent) of the initial Agreement value. If required by the Buyer, the Supplier must be liable to pay both interest and damages, with damages not covered by the interest.

8.3. The Parties agree that penalties shall be deemed to be the minimum loss suffered by the Parties which need not be proved. The Buyer shall have the right to deduct interest and penalties from amounts due to the Supplier by unilateral set-off in accordance with the procedure laid down in the Civil Code of the Republic of Lithuania or to apply a claim to the

reikalavimą į Sutarties įvykdymo užtikrinimą, kai pagal Sutartį jis numatytas.

8.4. Jei nėra aišku, dėl ko užtruko Sutarties vykdymas, ar jei nėra aiškių neteisėtų Šalių veiksmų dėl Sutarties vykdymo uždelsimo, Šalys atskiru susitarimu gali susitarti dėl pagal Sutartį taikomos atsakomybės dydžio.

8.5. Šalių atsakomybė pagal Sutartį yra apribojama tiesioginiais kitos Šalies patirtais nuostoliais ir maksimalia nuostolių suma, atitinkančia pradinę sutarties vertę (Sutarties 3.3 p.). Atsakomybės apribojimas netaikomas LR CK 6.252 str. 1 d. numatytais atvejais.“

9. SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS

9.1. Sutarties įvykdymas užtikrinamas banko išduota garantija arba draudimo kompanijos išduotu laidavimu, arba depozitu, pervedamu į Pirkėjo sąskaitą. Sutarties įvykdymo užtikrinimo suma – 10 (dešimt) proc. nuo pradinės Sutarties vertės. Kai Sutartyje nustatyta tvarka yra perskaičiuota Pradinė Sutarties vertė, Sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumentas perskaičiuotai užtikrinimo sumai pateikiamas ne vėliau nei per 10 dienų nuo susitarimo perskaičiuoti Sutarties kainą sudarymo dienos.

9.2. Kai Sutarties 2.1 punkte Sutarties įsigaliojimas susietas su Sutarties įvykdymo užtikrinimu vienu iš Sutarties 9.1. punkte nurodytų būdų, Tiekėjas per 10 dienų po Sutarties pasirašymo privalo pateikti Pirkėjui neatšaukiamą Pirmo pareikalavimo Sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumentą – banko garantiją ar draudimo bendrovės laidavimo raštą arba pervesti depozito sumą į Pirkėjo sąskaitą. Sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumento projektas turi būti pateiktas Pirkėjui suderinti.

9.3. Kai Sutarties įvykdymas užtikrinamas garantija arba laidavimu, Tiekėjas kartu su Sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumentu privalo pateikti Sutarties įvykdymo užtikrinimo

security for performance of the Agreement, where provided for under the Agreement.

8.4. If it is not clear what has caused the delay in the performance of the Agreement, or if there is no clear unlawful act of the Parties in causing the delay in the performance of the Agreement, the Parties may by separate Agreement agree on the amount of the liability to be imposed under the Agreement.

8.5. The liability of the Parties under the Agreement shall be limited to the direct losses incurred by the other Party and the maximum amount of losses corresponding to the initial value of the Agreement (Clause 3.3 of the Agreement). The limitation of liability shall not apply in the cases provided for in Article 6.252(1) of the Civil Code of the Republic of Lithuania.

9. AGREEMENT PERFORMANCE GUARANTEE

9.1. Performance of the Agreement shall be secured by a bank guarantee, a surety bond issued by an insurance company, or a deposit transferred to the Buyer's account. The amount of the performance bond shall be 10 (ten) percent of the initial Agreement value. Once the Initial Agreement Value has been recalculated in accordance with the procedure set forth in the Agreement, the document securing the performance of the Agreement for the recalculated security amount shall be submitted no later than 10 days from the date of the agreement to recalculate the Agreement price.

9.2. Where, in Section 2.1 of the Agreement, the entry into force of the Agreement is contingent upon the provision of a performance guarantee in one of the forms specified in Section 9.1 of the Agreement, the Supplier must, within 10 days of signing the Agreement, submit to the Buyer an irrevocable, first-demand performance guarantee—a bank guarantee or a surety bond from an insurance company—or transfer the deposit amount to the Buyer's account. The draft Agreement performance guarantee document must be presented to the Buyer for approval.

9.3. When the performance of the Agreement is secured by a guarantee or surety, the Supplier must, together with the Agreement performance security document, submit a copy of the

dokumento apmokėjimą įrodančio dokumento kopiją, kuri patvirtintų, kad Tiekėjas sumokėjo visas privalomas įmokas už Sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumentą.

9.4. Sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumento galiojimo terminas privalo būti ne mažiau kaip 30 (trisdešimčia) dienų ilgesnis nei Paslaugų su visais galimais pratęsimais teikimo terminas ir Tiekėjas visiškai įvykdo sutartinius įsipareigojimus. Sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumentas privalo galioti visiems Tiekėjo įsipareigojimams pagal Sutartį, įskaitant baudas, delspinigius, palūkanas ar kitas pagrįstai pagal Sutartį iš Tiekėjas reikalaujamas sumas. Sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumente turi būti numatyta, kad užtikrinimo suma turi būti išmokama Pirkėjui ne vėliau kaip per 15 dienų nuo pirmo raštiško Pirkėjo pranešimo pateikimo jį išdavusiam subjektui, kuriame nurodoma reikalaujama suma ir nurodomi nevykdomi sutartiniai įsipareigojimai.

9.5. Jei Sutarties galiojimo laikotarpiu, baigiantis Sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumento galiojimo terminui, Paslaugos nėra atliktos, Tiekėjas ne vėliau nei likus 10 darbo dienų iki pateikto Sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumento galiojimo termino pabaigos privalo pateikti pratęstą Sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumentą ir apmokėjimo už jį patvirtinančio dokumento kopiją tokiam terminui, kiek yra pratęsimas Paslaugų teikimo terminas, arba, kai Paslaugų teikimo terminas negali būti pratęstas – tokiam laikotarpiui, per kurį Tiekėjas numato baigti atlikti Paslaugas ir papildomam 30 (trisdešimties) dienų terminui.

9.6. Tiekėjui nepratęsus Sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumento galiojimo termino, Sutartyje nustatytais atvejais nepateikus Sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumento perskaičiuotai pradinei Sutarties vertei, Pirkėjas turi teisę sustabdyti mokėjimus pagal Sutartį arba nutraukti Sutartį.

9.7. Kai Sutarties įvykdymas užtikrinamas depozitu, depozitas Tiekėjui yra gražinamas per 30 (trisdešimt) dienų po Paslaugų priėmimo–perdavimo akto pasirašymo ir Tiekėjui visiškai įvykdžius sutartinius įsipareigojimus. Tiekėjui

document evidencing payment for the Agreement performance security document, confirming that the Supplier has paid all mandatory amounts for the Agreement performance security document.

9.4. The validity period of the Agreement performance security document must be at least 30 (thirty) days longer than the term for the provision of the Services, including any possible extensions, and the Supplier must fully fulfill its obligations under the Agreement. The Agreement performance guarantee must cover all of the Supplier's obligations under the Agreement, including penalties, late fees, interest, or other amounts reasonably required from the Supplier under the Agreement. The Agreement performance guarantee must specify that that the security amount must be paid to the Buyer no later than 15 days after the first written notice from the Buyer is submitted to the entity that issued it, specifying the amount claimed and the unfulfilled obligations under the Agreement.

9.5. If, during the term of the Agreement, the Services have not been performed by the time the Agreement performance guarantee expires, the Supplier must, no later than 10 business days prior to the expiration of the validity period of the submitted Agreement performance guarantee, submit an extended Agreement performance guarantee and a copy of the document confirming payment thereof for such period, for the duration of the extension of the Service provision period, or, where the Service provision period cannot be extended, for the period during which the Supplier expects to complete the Services and an additional period of 30 (thirty) days.

9.6. If the Supplier fails to extend the validity period of the Agreement performance guarantee, or fails to submit the Agreement performance guarantee covering the recalculated initial value of the Agreement in the cases specified in the Agreement, the Buyers shall have the right to suspend payments under the Agreement or terminate the Agreement.

9.7. Where performance of the Agreement is secured by a deposit, the deposit shall be returned to the Supplier within 30 (thirty) days after the signing of the Service Acceptance-Transfer Deed and upon the Supplier's full

atsisakius įvykdyti Pirkėjo reikalaujamą prievolę per reikalavime nurodytą terminą, depozitas gali būti panaudotas visiems Tiekėjo įsipareigojimams pagal Sutartį, įskaitant baudas, delspinigius, palūkanas ar kitas pagrįstai pagal Sutartį iš Tiekėjo reikalaujamas sumas.

10. KONFIDENCIALUMAS

10.1. Sutarties turinį sudaranti ir (ar) su ja susijusi informacija, taip pat Sutarties vykdymo metu Šalių viena kitai tiek sąmoningai, tiek atsitiktinai atskleista bet kokia kita informacija (išskyrus informaciją, kuri teisės aktų pagrindu negali būti laikoma konfidencialia informacija, taip pat informacija, kuri gali būti viešai prieinama) yra konfidenciali. Kiekviena Šalis įsipareigoja neatskleisti jokios vykdant Sutartį iš kitos Šalies gautos ar su Sutarties vykdymu susijusios konfidencialios informacijos. Ši informacija tiek Sutarties galiojimo laikotarpiu, tiek Sutarčiai pasibaigus tretiesiems asmenims gali būti atskleista tik tiek, kiek toks informacijos atskleidimas yra būtinas Sutarčiai tinkamai vykdyti ir tik iš anksto gavus atitinkamą kitos Šalies raštišką sutikimą, laikantis asmens duomenų apsaugos reikalavimų.

10.2. Šalys susitaria, kad konfidencialios informacijos atskleidimo atveju Tiekėjas atlygins visus Pirkėjo tiesioginius nuostolius.

10.3. Kiekviena Šalis privalo užtikrinti, kad būtų laikomasi Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktų, reglamentuojančių valstybės, tarnybos ar komercinę paslaptis ir duomenų apsaugą. Tiekėjas patvirtina, kad yra informuotas apie Pirkėjo asmens duomenų tvarkymo taisyklės, kurios skelbiamos adresu www.portofklaipeda.lt, ir yra su jomis susipažinęs.

10.4. Tiekėjas negali Pirkėjo duomenų naudoti tiesioginės rinkodaros tikslais (taip pat ir reklaminio pobūdžio pranešimams siųsti).

10.5. Sutartyje aptartos konfidencialumo ir asmens duomenų tvarkymo sąlygos yra neterminuotos.

performance of its contractual obligations. If the Supplier refuses to fulfill the obligation required by the Buyers within the time limit specified in the claim, the deposit may be used to cover all of the Supplier's obligations under the Agreement, including penalties, late fees, interest, or other amounts reasonably claimed from the Supplier under the Agreement.

10. CONFIDENTIALITY

10.1. The information contained in and/or relating to the Agreement, as well as any other information disclosed by the Parties to each other during the performance of the Agreement, whether intentionally or accidentally (other than information which may not be regarded as confidential information by virtue of the law, as well as information which may be publicly available), shall be confidential. Each Party undertakes not to disclose any confidential information received from the other Party in connection with the performance of the Agreement. Such information may be disclosed to third parties, both during the term of the Agreement and after termination of the Agreement, only to the extent that such disclosure is necessary for the proper performance of the Agreement, and only with the prior written consent of the other Party, subject to compliance with the requirements of personal data protection.

10.2. The Parties agree that in the event of disclosure of confidential information, the Supplier shall indemnify the Buyer against all direct damages.

10.3. Each Party must ensure compliance with the legislation of the European Union and the Republic of Lithuania on state, official or commercial secrets and data protection. The Supplier confirms that it has been informed of and has read the rules on the processing of the Buyer's personal data published at www.portofklaipeda.lt.

10.4. The Supplier may not use the Customer's data for direct marketing purposes (including for sending promotional messages).

10.5. The confidentiality and personal data processing terms of the Agreement are of indefinite duration.

11. SUSIRAŠINĖJIMAS IR UŽ SUTARTIES VYKDYMĄ ATSAKINGI ASMENYS

11.1. Šalys susirašinėja lietuvių kalba. Visi pranešimai, sutikimai ir kitas susižinojimas, kuriuos Šalis gali pateikti pagal Sutartį, bus laikomi galiojančiais ir įteiktais tinkamai, jeigu jie yra įteikti Šalies atstovui arba atsiųsti paštu, elektroniniu paštu ar faksu Sutartyje nurodytais adresais.

11.2. Jei pasikeičia Sutartyje nurodytas Šalies adresas ir (ar) kiti duomenys, taip pat už Sutarties vykdymą atsakingas asmuo, Šalis turi informuoti kitą Šalį, pranešdama apie tai ne vėliau kaip prieš 5 (penkias) darbo dienas. Bet kokie Šalies reikalavimai, kylantys iš netinkamai įteiktų pranešimų ar su jais susiję, bus laikomi nepagrįstais.

11.3. Pirkėjo už Sutarties vykdymą atsakingas (atsakingi) asmuo (asmens) – [____], tel. [____], el. p. [____]. Šiame punkte nurodytas (nurodyti) atstovas (atstovai) neturi teisės keisti ar nutraukti Sutartį.

11.4. Tiekėjo už Sutarties vykdymą atsakingas asmuo – [____] tel. [____], el. p. [____].

11.5. Šalys gali keisti Sutartyje nurodytus atstovus bei jų kontaktinius duomenis vienašaliu rašytiniu pranešimu.

12. NENUGALIMOS JĖGOS APLINKYBĖS (FORCE MAJEURE)

12.1. Šalis nėra laikoma atsakinga už bet kokių įsipareigojimų pagal Sutartį neįvykdymą ar dalinį neįvykdymą, jeigu Šalis įrodo, kad tai įvyko dėl neįprastų aplinkybių, kurių Šalys negalėjo kontroliuoti ir protingai numatyti, išvengti ar pašalinti jokiais priemonėmis, pvz.: Lietuvos Respublikos Vyriausybės sprendimai ir kiti aktai, kurie turėjo poveikį Šalių veiklai, politiniai neramumai, streikai, paskelbti ir nepaskelbti karai, kiti ginkluoti susirėmimai, gaisrai, potvyniai, kitos stichinės nelaimės. Nenugalimos jėgos aplinkybėmis laikomos aplinkybės, nurodytos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 str. ir Atleidimo nuo

11. CORRESPONDENCE AND THE PERSONS RESPONSIBLE FOR PERFORMANCE OF THE AGREEMENT

11.1. The parties correspond in Lithuanian. All notices, consents and other communications that a Party may give under the Agreement shall be deemed valid and duly served if they are served on a Party's representative or sent by post, email or fax to the addresses specified in the Agreement.

11.2. In the event of a change in the address and/or other particulars of the Party specified in the Agreement, as well as in the person responsible for the performance of the Agreement, the Party shall inform the other Party by giving at least five (5) business days' notice. Any claims by a Party arising out of or in connection with improperly served notices will be deemed unfounded.

11.3. The person(s) responsible for the performance of the Agreement on the side of the Buyer shall be [____], tel. [____], e-mail [____]. The representative(s) referred to in this Clause shall not have the right to amend or terminate the Agreement.

11.4. The person responsible for the performance of the Agreement on the side of the Supplier shall be [____] tel. [____], e-mail [____].

11.5. The Parties may change the representatives and their contact details referred to in the Agreement by unilateral written notice.

12. FORCE MAJEURE

12.1. A Party shall not be held liable for any failure or partial failure to perform its obligations under the Agreement if the Party proves that such failure or partial failure is due to unusual circumstances beyond the control of the Parties and beyond their reasonable control to foresee, prevent or remedy by any means, such as: Decisions of the Government of the Republic of Lithuania and other acts affecting business of the Parties, political disturbances, strikes, declared and undeclared wars, other armed conflicts, fires, floods and other natural disasters. Force majeure shall be deemed to be the circumstances referred to in Article 6.212 of

atsakomybės esant nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėms taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840. Nustatydamos nenugalimos jėgos aplinkybes Šalys vadovaujasi Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1997 m. kovo 13 d. nutarimu Nr. 222 „Dėl nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybes liudijančių pažymų išdavimo tvarkos patvirtinimo“. Esant nenugalimos jėgos aplinkybėms, Sutarties Šalys Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatyta tvarka yra atleidžiamos nuo atsakomybės už Sutartyje numatytų prievolių neįvykdymą, dalinį neįvykdymą arba netinkamą įvykdymą, o įsipareigojimų vykdymo terminas pratęsiamas.

12.2. Šalis, prašanti ją atleisti nuo atsakomybės, privalo pranešti kitai Šaliai raštu apie nenugalimos jėgos aplinkybes nedelsdama, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo tokių aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo, pateikdama įrodymus, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, kad sumažintų išlaidas ar neigiamas pasekmes, taip pat pranešti galimą įsipareigojimų įvykdymo terminą. Pranešimo taip pat reikalaujama, kai išnyksta įsipareigojimų nevykdymo pagrindas. Jeigu Šalis laiku neišsiunčia pranešimo arba neinformuoja, ji privalo kompensuoti kitai Šaliai žalą, kurią ši patyrė dėl laiku nepateikto pranešimo arba dėl to, kad nebuvo jokio pranešimo.

12.3. Šalis yra atleidžiama nuo atsakomybės, jei nenugalimos jėgos aplinkybės, kurių Šalys negalėjo kontroliuoti ir protingai numatyti, išvengti ar pašalinti jokiomis priemonėmis, tęsėsi ilgiau kaip 3 (tris) mėnesius.

13. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

13.1. Sutartis sudaryta lietuvių kalba 2 (dviem) egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią, po vieną kiekvienai Šaliai arba, sudarant elektroninį dokumentą, abiejų Šalių pasirašoma elektroniniu parašu. Kai Sutartis ar kitas Sutartyje numatytas dokumentas pasirašomas kvalifikuotu elektroniniu parašu, jis turi būti sudarytas taip, kad atitiktų Lietuvos vyriausiojo archyvaro 2009 m. rugsėjo 7 d. įsakymu Nr. V-60

the Civil Code of the Republic of Lithuania and in the Rules on Exemption from Liability in the Event of Force Majeure approved by Resolution No 840 of the Government of the Republic of Lithuania of 15 July 1996. When determining the circumstances of force majeure, the Parties shall be guided by the Resolution of the Government of the Republic of Lithuania No 222 of 13 March 1997 “On the approval of the Procedure for Issuing Certificates Certifying Force Majeure Circumstances”. In the event of force majeure, the Parties to the Agreement shall be exempted from liability for the full or partial non-fulfilment or improper fulfilment of their obligations under the Agreement according to the procedure laid down by legal acts of the Republic of Lithuania, and the time limit for the fulfilment of the obligations shall be extended.

12.2. The Party requesting to be relieved of liability must notify the other Party in writing of the force majeure circumstances as soon as possible, but no later than within 3 (three) business days after the occurrence or discovery of such circumstances, providing evidence that it has taken all reasonable precautions and made every effort to minimize the costs or adverse consequences, and of the likely time limit for the fulfilment of its obligations. Notification is also required when the grounds for the non-fulfilment of the obligations cease to exist. If a Party fails to give timely notice or to inform, it must be liable to compensate the other Party for any damage suffered by the other Party as a result of the failure to give timely notice or the absence of any notice.

12.3. A Party shall be exempt from liability if the Force Majeure circumstances beyond the control of the Parties and not reasonably foreseeable or avoidable (by any means whatsoever) have lasted for a period of more than 3 (three) months.

13. FINAL PROVISIONS

13.1. The Agreement shall be drawn up in the Lithuanian language in two (2) copies, each having equal legal force, one for each Party or, in the case of an electronic document, signed by both Parties with an electronic signature. Where the Agreement or any other instrument provided for therein is signed with a qualified electronic signature, it shall be drawn up according to requirements of the Specification of the

patvirtintą Elektroniniu parašu pasirašyto elektroninio dokumento specifikaciją ADOC-V1.0.

Electronic Document Signed with Electronic Signatures ADOC-V1.0 approved by Order No V-60 of the Lithuanian Chief Archivist of 7 September 2009.

13.2. Vienos iš Sutarties sąlygos negaliojimas nedaro negaliojančios visos Sutarties, išskyrus atvejus, kai Šalys be tos sąlygos Sutarties apskritai nebūtų sudariusios. Šalys susitaria, kad vienos iš Sutarties sąlygų negaliojimo atveju, jeigu toks jos negaliojimas nedaro negaliojančios visos Sutarties, minėta sąlyga Šalių rašytiniu susitarimu turės būti nedelsiant pakeista nauja galiojančia sąlyga, kuri pagal prasmę ir turinį būtų artimiausia negaliojančiai sąlygai bei turėtų analogišką teisinį ir ekonominį rezultatą, kaip ir pakeistoji sąlyga.

13.2. If any provision of the Agreement is invalid, it shall not invalidate the entire Agreement, excluding the cases where the Parties would not have entered into the Agreement at all without that provision. The Parties agree that in the event of the invalidity of one of the terms of the Agreement, provided that such invalidity does not invalidate the Agreement as a whole, the said term shall, by written Agreement between the Parties, be immediately replaced by a new term which is the closest to the invalid term in terms of its meaning and content, and which shall have a similar legal and economic effect to that of the term replaced.

13.3. Sutarčiai taikoma Lietuvos Respublikos teisė. Ginčai, kilę tarp Šalių dėl Sutarties, sprendžiami derybomis, o nepavykus susitarti derybomis – teismine ginčų sprendimo tvarka Lietuvos Respublikos teisme.

13.3. The Agreement is governed by the law of the Republic of Lithuania. Disputes arising between the Parties in connection with the Agreement shall be settled by negotiation or, in the event of failure to reach an agreement by negotiation, by judicial dispute resolution in the courts of the Republic of Lithuania.

13.4. Sutartyje dienomis nustatyti terminai skaičiuojami kalendorinėmis dienomis (d.), jei kitaip nenustatyta Sutartyje.

13.4. Time limits set out in the Agreement in days shall be calculated in calendar days (d.), unless otherwise specified in the Agreement.

13.5. Šalys patvirtina, kad Sutartį perskaitė, suprato jos turinį ir pasekmes, priėmė ją kaip atitinkančią jų tikslus ir pasirašė.

13.5. The Parties confirm that it has read the Agreement, understood its contents and consequences, accepted it as being in accordance with its aims and signed it.

13.6. Sutarties priedai yra neatskiriama jos dalis. Sutarties priedai:

13.6. The Annexes to the Agreement shall form an integral part thereof. Annexes to the Agreement:

13.6.1. Sutarties 1 priedas – elektroninės krovinių vežimo informacijos apsikeitimo aplinkos kompetentingos institucijos prieigos taško programinės įrangos sukūrimo techninė užduotis, 23 l.

13.6.1. Annex 1 to the Agreement - Technical task for the development of software for the access point of the competent authority within the electronic freight transport information exchange environment, 23 pages.

14. ŠALIŲ DUOMENYS IR PARAŠAI

14. DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES

14.1. On behalf of the Buyer

14.2. On behalf of the Supplier

Puplic Limited Liability Company
Klaipėda State Seaport Authority
Code of entity 240329870
J. Janonio str. 24-1, 92251 Klaipėda

Tel. (370 46) 499 799

E-mail: info@port.lt

VAT code LT 403298716

Bank account No. LT14 7300 0100 3488 9443

“AB Swedbank”, bank code 73000

Director General

Algis Latakas

ELEKTRONINĖS KROVINIŲ VEŽIMO INFORMACIJOS APSIKEITIMO APLINKOS KOMPETENTINGOS INSTITUCIJOS PRIEIGOS TAŠKO PROGRAMINĖS ĮRANGOS SUKŪRIMO TECHNINĖ UŽDUOTIS

Apibrėžimai ir santrumpos

AAP – Kompetentingos institucijos prieigos taškas (Authority Access Point)

KI – Kompetentinga institucija

eFTI – elektroninė krovinių vežimo informacija

eDelivery – Europos Komisijos pagal „Connecting Europe Facility“ programą parengtų elektroninių pranešimų apsikeitimo techninių specifikacijų ir standartų rinkinys

eDelivery prieigos taškas – komunikacijos komponentas, priklausantis eDelivery elektroninio pristatymo paslaugai ir pagrįstas techninėmis specifikacijomis bei standartais

eFTI apsikeitimo aplinka – IRT komponentų visuma, naudojama duomenims keistis pagal Reglamentą (ES) 2020/1056 ir pagal tą Reglamentą priimtus įgyvendinamuosius ir deleguotuosius aktus

eFTI vartai – IRT komponentas arba komponentų rinkinys, atliekantis 6 straipsnyje nustatytas funkcijas

eFTI platforma – informacinėmis ir ryšių technologijomis (IRT) grindžiamas sprendimas, pvz., operacinė sistema, operacinė aplinka ar duomenų bazė, skirtas eFTI tvarkymui

eFTI4EU, Projektas – „electronic Freight Transport Information for Europe“, 22-EU-TG-eFTI4EU, projekto Nr. 101122891, plačiau: <https://efti4eu.eu/>

EVV – Ekonominės veiklos vykdytojai

IAA – kompetentingų institucijų pareigūnų identifikavimas, autentifikavimas ir autorizavimas atlikti veiksmus eFTI aplinkoje

PIRKĖJAS – Akcinė bendrovė Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija

Pirkimas – viešasis pirkimas, kuriuo įsigyjamos paslaugos numatytos šioje Techninėje specifikacijoje

Techninė specifikacija – šis dokumentas

UAP – kompetentingos institucijos pareigūno programėlė

UIL – unikali identifikacinė nuoroda į eFTI duomenų rinkinį

1 Įvadas

2020 m. įsigaliojo Reglamentas (ES) 2020/1056 dėl elektroninės krovinių vežimo informacijos (eFTI). Reglamentu valstybių narių institucijoms nustatoma prievolė priimti informaciją, kurią operatoriai elektroniniu būdu perduoda per sertifikuotas eFTI platformas. Europos Komisija paskelbė funkcinis ir techninius reikalavimus IT sistemoms ir paslaugoms, kurias turi naudoti įmonės (eFTI platformos ir eFTI paslaugų teikėjai) ir kompetentingos institucijos (institucijų prieigos taškai ir eFTI vartai).

eFTI reglamentas visiškai įsigalios 2027 m. liepos 9 d. Valstybės narės jau pradėjo kurti IT sistemas, bendradarbiaudamos iniciatyvose, skirtose patvirtinti ir išbandyti duomenų mainus eFTI aplinkoje. Akcinė bendrovė Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija (toliau – Pirkėjas) yra partneris eFTI4EU projekte, kurio tikslas – sukurti bendrą eFTI vartų veiklos techninę specifikaciją ir įgyvendinti logistikos ir transporto duomenų mainų pavyzdinę architektūrą. Pavyzdinė architektūra bus išbandyta taikant praktinius panaudos atvejus (tiek nacionaliniu, tiek tarpvalstybiniu lygmeniu) visose 9 tiesiogiai dalyvaujančiose valstybėse narėse.

Pirkėjas yra kompetentinga institucija, atsakinga už pavojingų krovinių kontrolę. Pagal eFTI4EU projektą Pirkėjas įgyvendina bandomąjį projektą, skirtą institucijų prieigos taško kūrimui ir išbandymui. Šioje techninėje specifikacijoje apibrėžtos veiklos ir reikalavimai techninėms paslaugoms, kurios įsigyjamoms bandomajam projektui įgyvendinti.

2 Darbo apimtis

Bandomoji veikla buvo apibrėžta vadovaujantis eFTI4EU tikslais ir praktiniais Pirkėjo poreikiais. Sukurtas institucijų prieigos taškas bus naudojamas kaip priemonė elektroninei krovinių informacijai tikrinti, kai ES pradės veikti eFTI ekosistema. Darbų apimtis:

1. Institucijų prieigos taško kūrimas;
2. techninių komponentų, skirtų visapusiškam eFTI ekosistemos bandymui (eFTI vartai, eFTI platforma, sistemų integracija), teikimas;
3. eDelivery konfigūravimas, kad būtų galima prisijungti prie eFTI4EU bandymo aplinkos;
4. Išsamus bandomasis projektas, demonstruojantis institucijų prieigos taško naudojimo atvejus;
5. Testavimas pagal eFTI4EU testavimo planą;
6. Ataskaita apie:
 1. techninius rezultatus pagal eFTI4EU testavimo planą;
 2. komponentų veikimą;
 3. sistemos naudojimą pavojingų krovinių duomenims kontroliuoti.

Toliau šioje techninėje specifikacijoje pateikiami funkciniai, techniniai ir kiti reikalavimai, susiję su darbo apimtimi.

3 eFTI architektūra ir bendras kontekstas

3.1 Teisinis pagrindas

2020 m. rugpjūčio 20 d. įsigaliojo ES reglamentas 2020/1056 dėl elektroninės krovinių vežimo informacijos (eFTI). Juo ES valstybių narių kompetentingos institucijos (KI) įpareigojamos priimti informaciją apie krovinių vežimą elektronine forma, jei ekonominės veiklos vykdytojai (EVV) ją pateikia šiam tikslui numatytu formatu ir per sertifikuotas eFTI platformas, prijungtas prie ES standartizuotos keitimosi informacija sistemos. eFTI apima prekių vežimą keliais, geležinkeliais, vidaus vandens keliais ir oro transportu, įskaitant pavojingų krovinių ir atliekų vežimą; jūrų transportas nepatenka į eFTI taikymo sritį, tačiau uostuose taip pat tikrinama kitų, eFTI reglamento apimtyje esančių, transporto rūšių informacija.

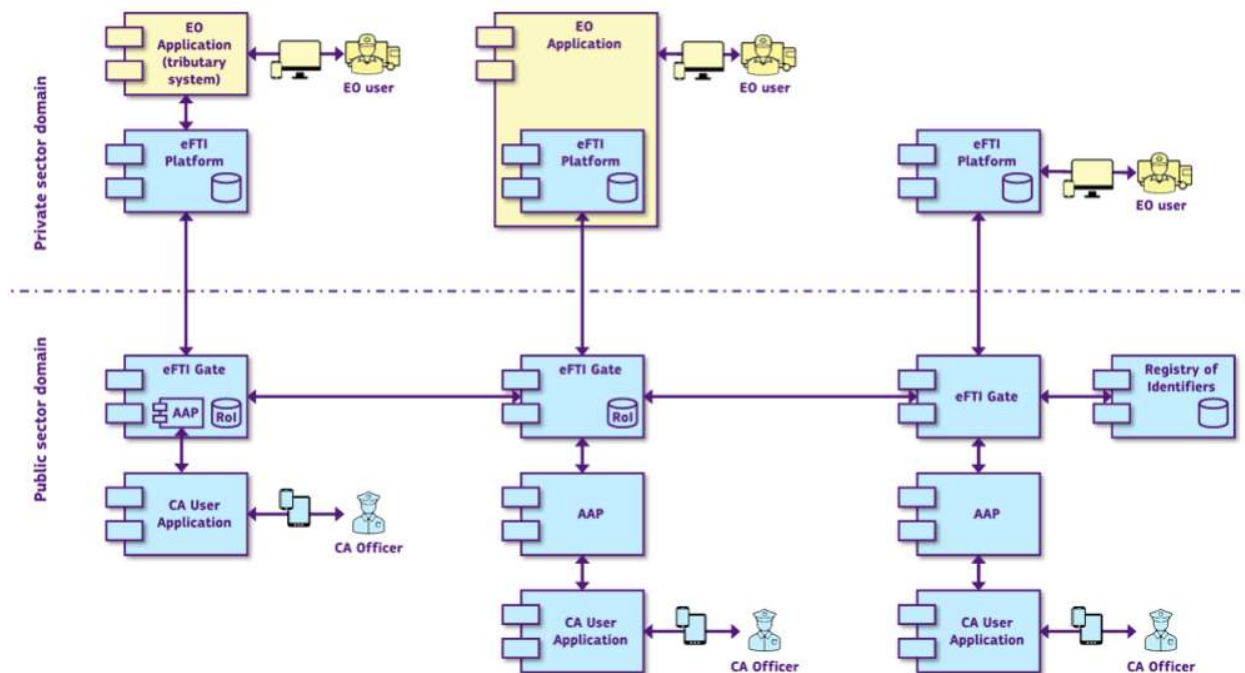
eFTI reglamentą papildoma įgyvendinimo aktai (IA) ir deleguotieji aktai (DA), kuriuose nustatyti eFTI keitimosi informacija techniniai reikalavimai ir specifikacijos. Reglamente ir jį papildančiuose reglamentuose pateiktos eFTI ekosistemos IT komponentų apibrėžtys ir reikalavimai. Šio viešojo pirkimo srityje naudojami komponentai turi atitikti šių reglamentų reikalavimus:

- Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2024/1942, kuriuo nustatomos bendrosios procedūros ir išsamios taisyklės, taikomos kompetentingoms institucijoms prieigai prie elektroninės krovinių vežimo informacijos ir jos tvarkymui.
- Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2024/2024, kuriuo nustatomas bendras eFTI duomenų rinkinys ir eFTI duomenų pogrupiai.
- Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2024/2025, kuriuo pateikiamos nuorodos į nacionaliniuose teisės aktuose numatytus reikalavimus pateikti krovinių informaciją.

Nacionaliniuose teisės aktuose pateikiami reikalavimai bei ES lygmens reglamentai, pavyzdžiui, pavojingų krovinių vežimo informacija, buvo apdoroti į 188 eFTI duomenų rinkinius, kuriuose sugrupuota informacija apie krovinius skirta transporto kontrolei. Bendrasis eFTI duomenų rinkinys ir duomenų pogrupiai yra prieinami adresu <https://svn.gefeg.com/svn/efti-publication/Draft/CDS/ds1.htm>

3.2 Aukšto lygio eFTI architektūra ir komponentai

Toliau šiame skyriuje pateikiamas eFTI ir pagalbinių komponentų aprašymas. eFTI architektūra ir pagrindiniai techniniai įgyvendinimo principai buvo apibrėžti Europos Komisijos ir specialių, Europos Komisijos organizuojamų, darbo grupių, pvz., Skaitmeninės logistikos ir transporto forumo. Europos Komisijos išteklių skelbiami viešai prieinamoje specialioje interneto svetainėje https://transport.ec.europa.eu/transport-themes/logistics-and-multimodal-transport/efti-regulation_en



1 paveikslas. eFTI architektūros apžvalga

Šaltinis: https://transport.ec.europa.eu/document/download/1a962a1c-9abc-4f79-8691-819a8dea3cd3_en?filename=03%20-%20High-level%20introduction%20to%20eFTI%20architecture

Kompetentingų institucijų vartotojo programėlė (UAP), yra pagrindinė priemonė, kurią kompetentingų institucijų pareigūnai naudoja darbui su eFTI duomenų apsikeitimo aplinka. Ji suteikia grafinę sąsają, skirtą pateikti duomenų prieigos užklausas, peržiūrėti eFTI duomenų rinkinius ir prireikus išsiųsti tolesnius pranešimus EVV. UAP atlieka pagrindinį vaidmenį užtikrinant, kad krovinių kontrolės skaitmeninimas būtų veiksmingas, patogus naudoti ir atitiktų teisės aktų reikalavimus. UAP gali būti integruota į AAP. Pagrindinės UAP funkcijos:

- kompetentingų institucijų pareigūnų sąsaja, skirta atlikti krovinių kontrolę;
- prieigos suteikimas prie eFTI aplinkos per AAP (prieiga suteikiama identifikavus, autentifikavus bei autorizavus KI pareigūnus (IAA));
- pateikti gautus eFTI duomenų rinkinius žmogui suprantamu formatu (angl. human readable format).

Institucijų prieigos taškas (AAP) naudojamas KI pareigūnams identifikuoti, autentifikuoti ir autorizuoti prieigą prie EVV pateiktos krovinių informacijos. Tai yra vieningas prieigos taškas tarp KI pareigūnų ir eFTI aplinkos. Kai KI pareigūnas yra identifikuotas, autentifikuotas ir jo rolė autorizuota, AAP tarpininkauja visame pranešimų mainų procese tarp UAP ir eFTI vartų. KI pareigūnas gali atlikti šiuos veiksmus, vadinamus naudojimo atvejais:

1. Tiesioginė prieiga prie eFTI duomenų rinkinio per unikalį identifikacinę nuorodą (UIL).
2. Paieška pagal identifikatorius.
3. Tolesnis bendravimas (angl. follow-up communication).

Prieigą prie eFTI aplinkos pareigūnai gauna tik atlikus IAA (identifikavimą, autentifikavimą ir autorizavimą). Autorizacija apibrėžia, kuriuos eFTI duomenų rinkinius gali pasiekti kiekvienas pareigūnas. AAP turi turėti Autorizacijos registrą, kuriame apibrėžiamos kiekvieno pareigūno prieigos ir tvarkymo teisės.

eFTI vartai yra nacionalinis arba tarpvalstybinis prieigos taškas, jungiantis viešąją eFTI infrastruktūrą su EVV valdomomis sertifikuotomis eFTI platformomis. Tai techninė ir procedūrinė sąsaja, per kurią

perduodamos prieigos užklauskos ir gaunami struktūrizuoti eFTI duomenys, užtikrinant saugumą ir sąveikumą – „tarpininkas“ tarp viešųjų ir privačių sistemų. eFTI vartų funkcijos yra šios:

- Apdoroti visas pareigūno per AAP teikiamas užklauskas;
- Įdiegti ir palaikyti paieškos mechanizmą, skirtą eFTI platformoms, kuriose saugomi KI pareigūno užklauską atitinkantys duomenys, rasti;
- Įgyvendinti sąsają su visais kitais eFTI vartais eFTI aplinkoje ir su eFTI platformomis, kurios yra prijungtos prie šių konkrečių vartų.

eFTI platforma yra privataus sektoriaus – EVV – valdomas komponentas, skirtas tvarkyti krovinių duomenims ir suderinamiems su eFTI duomenų rinkiniams kurti. Ji veikia kaip vieningas EVV prieigos taškas prie eFTI aplinkos. eFTI platforma turi būti sertifikuota Nacionalinio akreditacijos biuro numatyta tvarka, kad galėtų prisijungti prie eFTI aplinkos, ir turi būti prijungta prie bent vieno eFTI vartų bet kurioje valstybėje narėje.

eFTI duomenų apsikeitimo aplinkos sąsajos yra privalomos pagal Reglamentą:

- eFTI vartai turi būti prijungti per eDelivery (naudojamas AS4 protokolas);
- eFTI vartai turi užtikrinti prisijungimą naudojantis eDelivery (AS4 protokolas), tačiau gali būti įdiegtos papildomos sąsajos, užtikrinančios lygiavertį saugumo lygį, pvz., REST API.

AAP ir eFTI vartai turi **registruoti** atliktas operacijas, kad:

1. užtikrintų reikiamą informaciją techninei priežiūrai ir techniniam aptarnavimui;
2. pateiktų įrodymų seką (angl. chain of evidence) ir teisinius įrodymus apie naudotojų atliktus veiksmus;
3. pateiktų atliktų veiksmų seką auditui.

eFTI reglamente ir EK pateiktose techninėse gairėse apibrėžti pagrindiniai reikalavimai, kuriais siekiama užtikrinti eFTI ekosistemų sąveiką 27 valstybėse narėse. Reglamente numatyta galimybė pakartotinai naudoti esamus informacinių sistemų komponentus, juos modernizuojant ir įdiegti eFTI komponentus leistinomis komponentų kombinacijomis (pavyzdžiui, leidžiama įdėti UAP į AAP arba įgyvendinti UAP kaip atskirą programą). Šioje Techninėje specifikacijoje nustatyti reikalavimai diegimui, kuris turi būti:

- visiškai suderinamas su eFTI Reglamentu ir lydimaisiais aktais;
- visiškai suderinamas su eFTI4EU techniniais reikalavimais;
- suderinamas su Pirkėjo vidiniais procesais ir užtikrina sąveiką su kitais Pirkėjo informacinių sistemų komponentais.

4 Techniniai reikalavimai

Bandomojo projekto tikslas – sukurti ir realiomis sąlygomis išbandyti AAP su integruotu UAP. AAP su integruotu UAP turi palaikyti visus AAP naudojimo atvejus.

Siekiant atlikti visapusišką bandomąjį projektą, tiekėjas taip pat turi suteikti techninę aplinką, atitinkančią eFTI duomenų mainų aplinką, bandymui, įskaitant eFTI vartus, eFTI platformą ir tarpines integracijas tarp a) AAP su integruotu UAP ir eFTI vartų ir b) eFTI vartų ir eFTI platformos.

Sukurtas AAP ir jam išbandyti reikalingi eFTI techninės aplinkos komponentai turi būti diegiami Tiekėjo (suderinus su Pirkėju) pasirinktoje debesijos paslaugų tiekėjo duomenų centro infrastruktūroje, naudojant išnuomotus (IaaS/PaaS) serverių, saugyklų ir tinklo resursus. Tiekėjas privalo užtikrinti, kad visa diegimui ir sutartame eksploatacijos laikotarpyje reikalinga debesijos infrastruktūra būtų numatyta ir jos kaštai būtų pilnai įtraukti į Tiekėjo pasiūlymo kainą.

Tiekėjas turi užtikrinti, kad visi bandomojo sprendimo duomenys (įskaitant žurnalus) būtų saugomi ir apdorojami Europos Sąjungos teritorijoje. Jei samdomi subrangovai ar naudojamos valdomos paslaugos (PaaS), ši taisyklė taikoma ir jiems.

Toliau pateikiami reikalavimai apibrėžti pagal RFC 2119:

- TURI (angl. must): Šis raktinis žodis reiškia privalomą reikalavimą, kuris turi būti įvykdytas be išimčių. Nuokrypiai nuo šio reikalavimo neleidžiami;
- NEGALI (angl. must not): Šis raktinis žodis reiškia aiškų draudimą. Aprašyta funkcija ar elgsena negali būti įgyvendinta ar naudojama jokiais aplinkybėmis;
- TURĖTŪ (angl. should): Šis žodis reiškia, kad tam tikromis aplinkybėmis gali būti pagrįstų priežasčių ignoruoti konkretų punktą, tačiau prieš pasirenkant kitą sprendimą, būtina suprasti visas pasekmes ir jas atidžiai įvertinti;
- NETURĖTŪ (angl. should not): Šis raktinis žodis naudojamas norint pateikti tvirtą rekomendaciją neįgyvendinti aprašytą funkciją ar elgesį. Išimtiniais atvejais nuo šio reikalavimo galima nukrypti, bet tik turint svarią priežastį.

4.1 Kompetentingos institucijos prieigos taškas (AAP) su integruota UAP

4.1.1 Prisijungimas prie eFTI duomenų mainų aplinkos

1. AAP komponentas turi prisijungti prie eFTI vartų, užmezdamas saugų ryšį ir perduodamas reikiamus registracijos duomenis (unikalų identifikatorių, saugos kredencialus).
2. Tik autorizuoti AAP turi gauti prieigą prie eFTI aplinkos per eFTI vartus; neautorizuoti ar nežinomi AAP su vartais komunikuoti negali.
3. AAP turi palaikyti bent vieną KI pareigūno profilį, skirtą gauti pavojingų krovinių eFTI duomenis.
4. Vartuose taikomos autentifikavimo procedūros turi leisti patikrinti AAP tapatybę ir autentiškumą pagal eFTI Reglamento ir techninius reikalavimus. Turi būti užtikrinamas saugus ryšys.

4.1.2 Kompetentingų institucijų pareigūnų identifikavimas, autentifikavimas ir autorizavimas

5. AAP turi identifikuoti, autentifikuoti ir autorizuoti kompetentingų institucijų (KI) pareigūnus, vadovaujantis Autorizacijos registre nurodytomis jų prieigos ir tvarkymo teisėmis, prieš suteikdamas tolesnę prieigą prie eFTI aplinkos .

6. AAP turi identifikuoti kiekvieną kompetentingos institucijos pareigūną panaudojant integruotą autentifikavimo procesą.
7. AAP turėtų aiškiai identifikuoti kiekvieną KI pareigūną pateikusį duomenų užklausą (pvz., unikalus pareigūno ID).
8. AAP turi užtikrinti, kad gauta užklausa būtų pateikta tik KI, kuri naudoja šią AAP, pareigūno.
9. AAP turėtų saugoti pareigūnų tapatybes savo audito žurnaluose ne trumpiau kaip dvejus metus.
10. AAP turi užtikrinti, kad tik autentifikuoti ir autorizuoti pareigūnai galėtų pateikti prašymus ir gauti duomenis kontrolei per AAP.

4.1.3 Autorizacijos valdymas

11. AAP turi palaikyti dinaminį Autorizacijos registrą su kiekvieno pareigūno prieigos ir tvarkymo teisėmis ir prieš bet kurią užklausą patikrinti prieigos teises;
12. Prieš priimdamas duomenų užklausą, AAP turi patikrinti kiekvieno pareigūno prieigos ir tvarkymo teises, kaip įrašyta leidimų registre;
13. AAP turi autorizuoti kiekvieną prašymą prieš leidžiant bet kokias duomenų užklausas, atmesdama prašymą, jei pareigūnas neturi aktyvių teisių.
14. AAP turėtų automatiškai pridėti nuorodas į pareigūno prieigos teises su kiekvienu prieigos prašymu, perduodamu eFTI vartams.
15. AAP turi turėti pareigūnų prieigos teisių registro komponentą.
16. Autorizacijos registre turi būti saugoma ši informacija apie kiekvieną pareigūną:
 - unikalus pareigūno identifikatorius,
 - prieigos teisės (atsižvelgiant į atitinkamus ES / nacionalinius teisės aktus) pasiekti eFTI duomenų rinkinius,
 - apdorojimo teisės (veiksmai, kuriuos leidžiama atlikti su eFTI duomenimis),
 - registre atliktų pareigūno teisių pakeitimų žurnalas.
17. AAP turėtų leisti kompetentingos institucijos pareigūnui prašyti tik tų eFTI duomenų rinkinių, kurie jam prieinami pagal konkretaus pareigūno kompetencijų sritį. Jeigu įgyvendintas principas pagal užklausą pateikti visus su krovinio vežimu susijusius duomenų rinkinius, taikomus Lietuvos Respublikai, AAP turi atitinkamai filtruoti iš eFTI vartų gautus duomenis ir pareigūnui pateikti tik tą duomenų rinkinį, kurį jis gali kontroliuoti įstatymų numatyta tvarka.
18. AAP turi patikrinti registre pareigūno teises gauti eFTI duomenų rinkinius prieš perduodamas užklausą į vartus.
19. Visi pakeitimai (atšauktos arba pasibaigusios teisės) turi būti atnaujinti registre realiu arba artimu realiam laikui ir užkirsti kelią tolesniems prieigos bandymams.
20. AAP turi įvykdyti kiekvieną prašymą, kuris pateikiamas pareigūno su galiojančiomis prieigos teisėmis.

4.1.4 AAP sąsaja su eFTI vartais

21. AAP turi užmegzti ir palaikyti saugią, autentifikuotą sąsają su vietiniais eFTI vartais, kad galėtų perduoti duomenų užklausas ir apdoroti atsakymus į duomenų užklausas arba tolesnius pranešimus.
22. AAP perduodamose užklausose turi būti nurodoma unikalus užklausos ID, UIL (ar kitas identifikatorius) ir pareigūno teisių gauti informaciją patvirtinimas.
23. Sąsaja su eFTI vartais turi būti dvikryptė, kad būtų galima gauti atsakymus iš vartų.
24. Sąsaja turi palaikyti:
 - autorizuotų prašymų perdavimą,
 - atsakymų iš kitų vartų eFTI mainų aplinkoje gavimą,
 - tolesnių ryšių apdorojimą.
25. Sąsaja turi būti paremta saugios viešojo rakto infrastruktūros (Public Key Infrastructure) naudojimu.

4.1.5 eFTI duomenų užklauskos naudojant identifikatoriaus paiešką

26. AAP komponentas turi užtikrinti galimybę atlikti identifikatoriais grįstą paiešką, nurodant vieną ar kelis identifikatorius, kad gautų atitinkamus unikalius identifikavimo nuorodas (UIL), reikalingas eFTI duomenų prieigai;
27. AAP turi perduoti UIL užklauskas vietiniams vartams; pranešime turi būti vienas ar daugiau Reglamente apibrėžtų identifikatorių paieškai atlikti;
28. Užklauskos pranešime turi būti vienas ar daugiau eFTI reglamente apibrėžtų identifikatorių;
29. AAP komponentas turėtų perduoti užklauską standartizuotu pranešimo formatu (pvz., XML);
30. Atsakymas su identifikatorių paiešką atitinkančiais UIL turi būti gautas ir gražintas prašymą pateikusiai UAP per 60 sekundžių, jei randamas susijęs duomenų rinkinys;
31. Jei atitikimo identifikatoriaus nerasta, turi būti gražintas klaidos pranešimas;
32. Visi perdavimai turi būti registruojami veiklos žurnale su laiko žymėmis ir užklauskos įvykdymo rezultatais užtikrinti atsekamumą auditui.

4.1.6 Duomenų rinkinių apdorojimas

33. AAP turi perduoti duomenų rinkinių užklauskas su UIL eFTI vartams ir saugiai gražinti atsakymus prašymą pateikusiam komponentui.
34. AAP turi perduoti eFTI duomenų užklauskas vietiniams eFTI vartams ir priimti atsakymus su duomenų rinkiniais, kai šios užklauskos įvykdomos.
35. Kiekviename duomenų užklauskime turi būti pateikta visa reikalinga informacija užklauskai įvykdyti (UIL, unikalus užklauskos ID ir kompetentingos institucijos pareigūno prieigos teisės).
36. AAP gali palaikyti pakartotinį užklauskos pateikimą tinklo ar apdorojimo klaidų atveju.
37. Atsakymas su eFTI duomenų rinkiniu turi būti gautas per 60 sekundžių (jei įmanoma) ir parodytas pareigūno UAP.
38. Jei duomenų rinkinio negalima pasiekti arba rasti, turi būti gražintas klaidos pranešimas arba pranešimas, kad „nėra atsakymo“.
39. Visos duomenų užklauskos bei atsakymai turi būti registruojami veiklos žurnale su laiko žymėmis ir užklauskos įgyvendinimo rezultatu.

4.1.7 Integracija su uosto informacine sistema KIPIS, skirta ES krovinių informacijai

40. AAP turi būti įgyvendinta įvykių perdavimo integracija su KIPIS, informuojanti atsakingą pareigūną apie įvykius, kai transporto priemonė su pavojingu kroviniu atvyksta į uostą. Integracija skirta perduoti informaciją iš KIPIS į AAP, atsakymas neteikiamas.
41. AAP turi būti įgyvendinta integracija su KIPIS perduoti informaciją, kai Uosto priežiūros tarnyba suteikia leidimą į Uostą įvežti 1 ir 7 klasės pavojingus krovinius. Integracija skirta perduoti informaciją iš KIPIS į AAP, atsakymas neteikiamas.
42. KIPIS programinio kodo pakeitimo darbus, reikalingus integracinei sąsajai su AAP sukurti, atliks Pirkėjas.

4.1.8 Veiklos žurnalas

43. AAP komponentas turi registruoti kiekvieną veiksmą atliktą AAP (įskaitant prieigos užklauskas, atsakymus, klaidų atsiradimą ir tolesnius pranešimus), kad užtikrintas veiksmų eigos atsekamumas;
44. Veiklos žurnalas turi užfiksuoti:
 - Laiko žymą: tikslų kiekvieno įvykio laiką,
 - Įvykio tipą (užklausa, atsakymas, klaida, tolesnė komunikacija),
 - unikalų užklauskos identifikatorių (URID),
 - pareigūno identifikatorių (jei taikoma),
 - klaidos informaciją (jei taikoma).

45. Visi žurnalai turi būti saugiai archyvuojami ne trumpiau kaip dvejus metus arba pagal nacionalinius teisės aktus.
46. AAP turi registruoti kiekvieną pateiktą tolesnį pranešimą, priskirdamas jam URID.
47. AAP privalo užregistruoti kiekvieną pateiktą prašymą:
- pirminio prašymo arba ankstesnio tolesnio pranešimo URID,
 - eFTI duomenų UIL,
 - pareigūno identifikavimo duomenis,
 - Pateikimo datą ir laiką,
 - Tolesnių veiksmų turinį.

4.1.9 KI pareigūno grafinė sąsaja

48. Integruotas UAP turi turėti grafinę naudotojo sąsają lietuvių kalba.
49. Ši sąsaja turi palaikyti funkcionalumus:
- pateikti identifikatorių paieškos užklausas,
 - atsakymų į užklausas atvaizdavimą (pvz., eFTI duomenys, klaidų pranešimai),
 - prisijungimą darbui su eFTI aplinka, atitinkantį IAA reikalavimus nurodytus šioje techninėje specifikacijoje ir eFTI Reglamente.

4.2 eFTI ekosistemos testavimo aplinka

Turi būti pateikta techninė aplinka visapusiškam (angl. end to end) testavimui perduodant informaciją iš eFTI platformos į sukurtą AAP per eFTI vartus. Testavimo aplinką sudaro:

- A. AAP ir eFTI vartų integracija. Konkreti technologija nėra numatyta pagal eFTI reglamentą, technologija gali būti pasirenkama atsižvelgiant į sistemos tipą, užtikrinant duomenų apsaugos saugumą. Tiekėjas gali pasiūlyti techninį sprendimą, suderinamą su siūlomais eFTI vartais;
- B. eFTI vartai. AAP gali prisijungti prie eFTI mainų aplinkos tik per eFTI vartus. eFTI vartai gali būti:
 - a. sukurti Tiekėjo naudojant eFTI4EU pavyzdinį programinį kodą. Tiekėjas gali naudoti eFTI4EU pateiktą programinį kodą, kurį galima rasti adresu <https://github.com/EFTI4EU>. Pavyzdinis programinis kodas nėra galutinė versija (t.y. neatitinka principo angl. „plug and play“), todėl prieš prisijungiant prie eFTI keitimosi aplinkos jį reikia pritaikyti ir tinkamai sukonfigūruoti. Turi būti naudojama naujausia prieinama versija, jei ji išleidžiama iki 4 šio bandomojo projekto įgyvendinimo mėnesio;
 - b. pateiktas tiekėjo. Tiekėjas gali pasiūlyti savo eFTI vartų versiją. Siūlomi eFTI vartai turi atitikti visus šioje techninėje specifikacijoje nustatytus reikalavimus, kad būtų galima tinkamai išbandyti AAP;
- C. Identifikatorių registras, kuris yra neatskiriama eFTI vartų dalis ir palaiko paieškos mechanizmą eFTI aplinkoje;
- D. eDelivery konfigūracija ryšiui su kitais eFTI vartais. eDelivery yra privaloma sąsaja tarp eFTI vartų ir turi būti įdiegiama kartu su eFTI vartais. eDelivery konfigūraciją, reikalingą prisijungti prie eFTI aplinkos, suteiks eFTI4EU;
- E. eFTI platforma arba imitacinė eFTI platforma, skirta sukurti ir pateikti bandomiesiems pavojingo krovinio duomenims.

4.2.1 eFTI vartai

50. eFTI vartų komponentas turi sukurti ir palaikyti saugias, autentifikuotas ir autorizuotas integracijas su išoriniais AAP, skirtas eFTI identifikatorių paieškos užklausoms ir atsakymams, eFTI duomenų rinkinių užklausoms ir atsakymams bei eFTI tolesnių pranešimų perdavimui.

51. Atsakymai į AAP užklausas, kuriuos siunčia eFTI vartai, perduodant eFTI identifikatorių rinkinius arba eFTI duomenų rinkinius, turi turėti visą eFTI identifikatorių rinkinį ir (arba) neapdorotus duomenų rinkinius, kuriuos eFTI vartai gavo iš eFTI platformų ir (arba) kitų susijusių eFTI vartų.
52. eFTI vartai turi apdoroti duomenų užklausas bei atsakymus į duomenų užklausas tarp eFTI vartų ir eFTI platformos, naudojant eDelivery arba lygiavertį saugų integracijos protokolą.
53. Sistema gali perduoti ir gauti duomenų užklausas bei atsakymus naudodama standartizuotą XML pranešimų formatą.
54. Vartai turi palaikyti tiesioginę sąsają su UAP, jei jis integruotas AAP.

4.2.2 Identifikatorių registras

55. eFTI vartų sprendimas turi užtikrinti visas eFTI reglamente ir eFTI4EU techninėse specifikacijose nustatytas identifikatorių registro funkcijas.
56. Identifikatorių registras (ROI) turi saugoti duomenų elementus (identifikatorių rinkinį), susijusius su eFTI duomenų rinkinio UIL, kaip aprašyta šioje lentelėje:

Nuoroda (1)	Pavadinimas (2)	Neprivaloma (O) / Privaloma (M)	Apibrėžtis (2)	Tipas, formatas(2)
Siunta (viena ir tik viena siunta eFTI duomenų rinkinyje)				
eFTI139	Data, kurią vežėjas priima siuntą	O	Data ir laikas, kada vežėjas priėmė siuntą	Tipas=DataLaikas
eFTI188	Faktinė įvykio data ir laikas	O	Faktinė šios siuntos pristatymo data ir laikas	Tipas=Data ir laikas
Pagrindinis vežimas (0–n kartų pasikartojimas eFTI duomenų rinkinyje)				
eFTI581	Transporto rūšies kodas	M	Kodas, nurodantis transporto rūšį, pvz., oro [4], jūros [1], geležinkelio [2], kelių [3] arba vidaus vandens kelių [8], , pagrindiniam prekių siuntos vežimo etapui.	Tipas=kodas, formatas=n1 Vertė= 1,2,3,4 arba 8
eFTI618	ID		Transporto priemonės, naudojamos šiame pagrindiniame prekių siuntos vežimo iš vienos vietos į kitą etape, identifikatorius	Formatas=an..17
eFTI620	Registracijos šalies kodas	M	Transporto priemonės, naudojamos šiame pagrindiniame prekių siuntos vežimo iš vienos vietos į kitą etape,	Tipas=kodas, Format=a2 Visi kodai pagal ISO63166-1 alpha-2

			registracijos šalies kodas	
eFTI1451	Pavojingų krovinių žymė	M	Žyma, ar vežamos pavojingos prekės pagal ADR/ADN/RID.	Vertė = „true“ arba „false“
Naudota transporto įranga (0–n kartų pasikartojimas eFTI duomenų rinkinyje)				
eFTI987	Eilės numeris	O	Eilės numeris, pagal kurį ši transporto įranga atskiriama nuo kitos naudojamos transporto įrangos rinkinyje esančios transporto įrangos	Tipas = skaitmeninis, formatas = n..16
eFTI374	ID	M	Transporto priemonės, naudojamos šiai siuntai vežti, identifikatorius.	Format=an..17
eFTI578	Registracijos šalies kodas	M	Naudotos transporto priemonės registracijos šalies kodas.	Tipas=kodas, formatas=a2 Visi kodai pagal ISO63166-1 alpha-2
eFTI378	Kategorijos kodas	O	Kodas, nurodantis naudojamos transporto įrangos kategoriją, pavyzdžiui, konteineris arba priekaba	Tipas=kodas, formatas=an..3 Vertė=AE, AM, BR, BX, BPO, BPP, BQP, BPR, BPX, CN, DPL, RF, RR, SM, SW, TE, TN, T1, T2, T3, T4, T5, T6, T7, T9, T10, T11, T12, T13, T14, DV, GT, CT, NT
Vežimo įranga (nuo 0 iki n kartų pasikartojanti naudota vežimo įranga)				
eFTI1000	Eilės numeris	O	Eilės numeris, skiriantis šią transporto priemonę nuo kitų vežamos transporto įrangos komplekto transporto priemonių.	Tipas = skaitmeninis, formatas = n..16
eFTI1448	ID	M	Vežamos transporto priemonės identifikatorius	Format=an..17

(1) iš įgyvendinimo akto (IA)

(2) iš deleguotojo akto (DA)

57. eFTI vartai turi turėti galimybę identifikatorių registre (ROI) pridėti ir atnaujinti identifikatorių rinkinį (susijusį su eFTI duomenų rinkinio UIL):
- Jei UIL dar nėra ROI, identifikatorių rinkinys turi būti pridėtas (įkeltas);
 - Jei UIL jau yra ROI, įrašas turi būti atnaujintas. Atnaujinimo atveju naujas rinkinys turi pakeisti senąjį (nesujungiamas). Senasis rinkinys neturi būti saugomas.
58. Naujas identifikatorių rinkinys turi būti pridėtas / atnaujintas tik tuo atveju, jei jis yra galiojantis, kitaip visas rinkinys turi būti atmestas. Todėl sistema turi patikrinti šias sąlygas:
- Privalomi laukai turi būti užpildyti;
 - Duomenų elementų tipas, formatas ir reikšmės turi atitikti numatytus, kaip apibrėžta eFTI4EU pavyzdiniame programiniame kode.
59. Įkėlus ar atnaujinus, identifikatorių rinkinys turi būti aktyvuotas ir prieinamas paieškai.

4.2.2.1 Paieškos mechanizmas identifikatorių registre

60. eFTI vartai turi palaikyti identifikatorių paieškas, ateinančias iš tų pačių eFTI vartų, kuriems priklauso ROI, ir iš kitų eFTI ekosistemos eFTI vartų. eFTI vartai turi įgyvendinti funkciją gauti UIL į duomenų rinkinį, kuomet ROI randamas su konkrečiu identifikatoriumi susijęs duomenų rinkinys ar rinkiniai.
61. Turi būti įgyvendintos šios paieškos taisyklės ir parametrai:
- Vienas iš galimų identifikavimo numerių (ID) turi būti paieškos kriterijus. Identifikatoriais laikomi šie duomenų elementai:
 - Duomenų elementas eFTI618 – transporto priemonės, naudojamos pagrindiniame prekių siuntos gabenimo iš vienos vietos į kitą etape, identifikatorius;
 - Duomenų elementas eFTI374 – transporto priemonės, naudojamos šiai siuntai vežti, identifikatorius;
 - Duomenų elementas eFTI1448 – vežamos transporto priemonės identifikatorius.
 - Negalima leisti naudoti simbolių pakaitų;
 - Paieška turi būti neatspari didžiųjų ir mažųjų raidžių skirtumui.

4.2.2.2 Paieškos parametrai

Pavadinimas	O/M1	Tipas, formatas, reikšmės	Komentaras
Parametrai, susiję su identifikavimo numeriais (ID)			
Identifikatorius (identifikavimo numeris)	M	Tipas=Tekstas, Format=an..17	Pavyzdžiui, transporto priemonės registracijos numeris
Identifikatoriaus tipas	O	Vertės sąrašas (0..3) iš „priemonės“, „įranga“ arba „vežama“.	Parametras tuščias = paieška tarp visų duomenų elementų (eFTI618 AR eFTI374 AR eFTI448 atitikimas)
Registracijos šalies kodas	O	Tipas=kodas, formatas=a2 Visi kodai pagal ISO6 3166-1 alpha-2	Ignoruojama, jei atliekama „pernešto“ tipo paieška (eFTI1448) Naudojamas tik tuo atveju, jei identifikavimo numerio paieška gražina kokius nors rezultatus. Tokių atveju jis naudojamas rezultatams filtruoti (duomenų elementai eFTI578 IR eFTI620, priklausomai nuo paieškos identifikatorių tipų)
Parametrai, susiję su pagrindinio vežimo transporto judėjimu			

Režimo kodas	O	Tipas=kodas, formatas=n1 Vertė = 1, 2, 3, 4 arba 8	eFTI581 pagrindinio vežimo transporto judėjimo režimo kodas yra filtruojamas pagal tą parametą, o tai reiškia, kad visi UIL, kurių pagrindinio vežimo transporto judėjimo kodas „ “ nėra lygus įvestam parametrai, nebus gražinti.
Pavojingų krovinių indikatorius	O	Tipas=Boolean Vertė = true arba false	eFTI1451 pagrindinio vežimo transporto judėjimo pavojingų krovinių indikatorius tada yra filtruojamas pagal tą parametą, o tai reiškia, kad visi UIL su (true) arba be (false) pavojingų krovinių nebus gražinti. Jei UIL eFTI1451 neturi vertės ROI, tada ieškant true arba false vertės, tas UIL neturi būti gražintas.

1 O = neprivaloma, M = privaloma

4.2.2.3 Paieškos rezultatai

62. Identifikatorių paieškos užklausą atitinkantys atsakymai su susijusiu UIL (UIL sąrašas su susietais identifikatoriais) gražinami paieškos užklausą pateikusiam KI pareigūnui per eFTI vartus. Jei susijusios UIL nerandama, gražinamas tuščias sąrašas.

63. Neaktyvūs ROI UIL / identifikatorių rinkiniai turi būti pašalinti iš paieškos rezultatų.

4.2.2.4 Identifikatorių paieškos rezultatų konsolidavimas

64. eFTI vartai turi sujungti (angl. concatenate) identifikatorių paieškos rezultatus (susijusius su gauta užklausa iš UAP) iš visų kitų vartų (priimančiųjų / nuotolinių vartų), kad būtų užtikrinta, jog gražinami visi atitinkami rezultatai. Vartai neturi atlikti jokio tolesnio identifikatorių paieškos rezultatų apdorojimo.

65. Visi rezultatai turi būti sujungti į vieną atsakymą, kuris yra UIL sąrašas ir su šiais UIL susijusių identifikatorių sąrašas. Konsoliduoto atsakymo vykdymo statusas taip pat gali būti konsoliduotas. Siūlomas būdas tai padaryti yra toks:

- Darant prielaidą, kad rezultatų, gautų iš kitų vartų eFTI ekosistemoje, būklė apibrėžiama taip:
 - COMPLETE – rezultatas iš kitų vartų gautas (sąrašas gali būti tuščias).
 - ERROR – įvyko viena ar kelios klaidos;
 - TIMEOUT – pasibaigė laikas, per kurį turėjo būti gauti atsakymai iš kitų eFTI vartų.
- Konsoliduota būseną yra:
 - ERROR, jei iš nuotolinių vartų gauta viena ar daugiau klaidų;
 - TIMEOUT, jei klaidų negauta, tačiau bent pasibaigė laikas rezultatams atsiųsti ir negautas bent vienas atsakymas;
 - COMPLETE, jei negauta jokių klaidų ir nė vieni eFTI vartai neviršijo numatyto atsakymo laiko rezultatams atsiųsti.

4.2.2.5 Automatinis identifikatorių, įtrauktų į identifikatorių registrą, deaktyvavimas ir ištrynimasis

66. Kai faktinė siuntos pristatymo data ir laikas įrašomi / atnaujinami UIL identifikatorių registre, eFTI vartai po sutarto laiko tarpo turi automatiškai deaktyvuoti tą UIL.

67. Turi būti galimybė numatyti skirtingą laiko tarpą priklausomai nuo transporto rūšies ir faktinio pristatymo laiko. Deaktyvacija turi įvykti sutartam laiko tarpui pasibaigus, ilgiausiai išsaugant įrašą ROI iki 1 dienos.

68. Bendra taisyklė: UIL deaktyvavimas ir išbraukimas iš identifikatorių registro turi būti atliktas eFTI vartų kitą dieną po faktinio krovinio pristatymo, išskyrus kelių transportą, kai deaktyvavimas turi būti atliktas 13 dieną po transportavimo pabaigos (kad būtų galimybė gauti informaciją kabotažo patikrinimų atveju).

1 lentelė Transporto rūšies kodas Kelių transportas

Faktinė pristatymo data	Laikotarpis (minimalus laikas iki deaktyvavimo)	Deaktyvavimo uždelsimas (maksimalus uždelsimas prieš deaktyvavimą)	Komentaras/pavyzdys
Pristatymo data Diena <= Dabartinė diena	0 dienos nuo dabartinės dienos	1 diena nuo dabartinės dienos	Sėkmingas atvejis Pristatymo data yra 01/01/25 Atnaujinimo data yra 02/01/25 Deaktyvavimas turi būti atliktas iki 03/01/25 23:59
Pristatymo data > Dabartinė diena Deaktyvavimas neturėtų įvykti, nes pristatymas turi būti įvykęs.	0 dienos nuo pristatymo datos	1 diena nuo pristatymo datos	Planuotos datos/laiko pavyzdys Pristatymo data yra 02/01/25 Atnaujinimo data yra 01/01/25 Deaktyvavimas turi būti atliktas iki 03/01/25 23:59
Pristatymo data neužpildyta (tuščia)	90 dienos nuo vežėjo priėmimo datos (įkėlimo data yra priėmimo data (eFTI39), kuri nežinoma)	100 dienų nuo vežėjo priėmimo datos (įkėlimo data yra priėmimo data (eFTI39) nežinoma)	Dėl nežinomų priežasčių, siekiant automatiškai išvalyti neaktualius įrašus ROI

2 lentelė Transporto rūšies kodas Kelias (su kabotažu arba be kabotažo)

Faktinė pristatymo data	Laikotarpis (minimalus vėlavimas prieš deaktyvavimą)	Deaktyvavimo vėlavimas (maksimalus vėlavimas iki deaktyvavimo)	Komentaras/pavyzdys
Pristatymo data Diena <= Dabartinė diena	12 dienų nuo dabartinės dienos	13 dienos nuo dabartinės dienos (kabotažo laikotarpis + atvėsimo laikotarpis + maksimaliai 1 diena UIL deaktyvavimui)	Sėkmingas scenarijus Pristatymo data yra 01/01/25 Atnaujinimo data yra 02/01/25 Deaktyvavimas turi būti atliktas iki 15/01/25 23:59
Pristatymo data yra	12 dienų nuo pristatymo datos	13 dienos nuo pristatymo datos	Planuotos datos/laiko pavyzdys

vėlesnė už dabartinę datą. Deaktivavimas neturėtų įvykti, nes pristatymas turi būti įvykęs.			Pristatymo data yra 02/01/25 Atnaujinimo data yra 01/01/25 Deaktivavimas turi būti atliktas iki 15/01/25 23:59
Pristatymo data neužpildyta (tuščia)	90 dienų nuo vežėjo priėmimo datos (įkėlimo datos, jei priėmimo data (eFTI39) nežinoma)	100 dienų nuo vežėjo priėmimo datos (įkėlimo datos, jei priėmimo data (eFTI39) nežinoma)	Dėl nežinomų priežasčių, siekiant automatiškai išvalyti neaktualesius įrašus ROI

4.2.3 eFTI vartų ir AAP integracija

69. Vartai turi tvarkyti registrą su patvirtintų AAP identifikatoriais ir saugumo sertifikatais. Kiekvienas AAP bandymas autentifikuotis vartuose turi būti registruojamas veiklos žurnale.
70. Jei autentifikavimas nepavyksta, ryšys turi būti nutrauktas, pateikiant atmetam AAP klaidos pranešimą.
71. Sistema turi gražinti klaidos pranešimus, jei negalima užmegzti arba išlaikyti saugaus ryšio.

4.2.4 eDelivery konfigūracija ryšiui su kitais eFTI vartais

72. eFTI vartai turi turėti eDelivery prieigos tašką, skirtą keistis žinutėmis su kitais eFTI vartais, užtikrinant:
- saugius duomenų mainus – eFTI platformos gali saugiai keistis krovinių vežimo informacija;
 - sąveiką – visos 27 ES valstybės narės ir jų eFTI platformos gali sklandžiai jungtis ir apsieisti duomenimis bendroje aplinkoje;
 - standartizuotą AS4 protokolą – pranešimai turi atitikti AS4 standartą, kuris yra eDelivery specifikacijų dalis;
 - saugą ir atitiktį – eDelivery užtikrina, kad tik įgaliotos šalys gali siųsti/gauti pranešimus;
 - duomenų šifravimą tarp sistemos komponentų nuo pradžios iki galo – visa eFTI dalyvių komunikacija yra konfidenciali ir apsaugota nuo klastojimo;
 - veiksmų registrą ir atsekamumą audito tikslais – „eDelivery“ prieigos taškai užtikrina, kad visi duomenų mainai būtų registruojami ir prieinami auditui bei atitinkamai patikrinti;
 - pranešimų patikimumą – palaiko automatinius pakartotinių bandymų mechanizmus ir pristatymo patvirtinimą, padedančius išvengti duomenų praradimo.
73. Kiekvieno eFTI vartų eDelivery įgyvendinimas turi atitikti bendrą P-mode režimą (angl. – Processing Mode)), kuris apibrėžia, kaip keičiamasi pranešimais tarp eFTI aplinkos dalyvių.
74. „eDelivery“ konfigūracija turi atitikti eFTI4EU pavyzdinį kodą, kuris pateikiamas <https://github.com/EFTI4EU/reference-implementation>

4.2.5 eFTI platforma arba imituota eFTI platforma bandomiesiems duomenims

75. Tiekėjas turi suteikti prieigą prie eFTI platformos duomenų. Preliminarūs scenarijai apima:
1. eFTI platformos, galinčios kurti ir atsakyti užklausas su atitinkamais pavojingų krovinių eFTI duomenų rinkiniais, prijungimą. Prieiga prie eFTI platformos suteikiama Paslaugų įgyvendinimo apimtyje;
 2. bandomųjų duomenų generavimą ir būtiną konfigūraciją eFTI platformų funkcijoms atlikti, užtikrinant minimalius reikalingus eFTI platformos funkcionalumus;

76. Tiekėjas privalo pasiūlyti ir suderinti su Pirkėju scenarijų bandomųjų duomenų teikimui per 1 mėnesį nuo Paslaugų teikimo sutarties pasirašymo. Sutartas scenarijus turi būti įtrauktas į atnaujintą darbo planą.

5 Paslaugų rezultatų priėmimo tvarka

Projekto rezultatai bus patvirtinti:

1. Pirkėjo, siekiant užtikrinti, kad būtų įvykdyti visi techninių specifikacijų reikalavimai;
2. vykdant eFTI4EU bandymų planą. Šiame skyriuje pateikiamas preliminarus bandymų planas. Bandymų planas gali būti keičiamas atsižvelgiant į pavyzdinio programinio kodo atnaujinimus bei Europos Komisijos nustatytus techninius reikalavimus;
3. Dalyvaujant eFTI4EU organizuojamame sistemų bandymų renginyje. Renginio formatas – 2 dienų trukmės fizinis susitikimas, kurio metu bandomi tarpsteminė žinučių apsikeitimai tarp eFTI4EU projekto dalyvių. Susitikimas vyks ES valstybėje (konkreči vieta dar nėra žinoma). Tiekėjas visus dalyvavimo susitikime kaštus turi įsiskaičiuoti į Sutarties kainą.

5.1 Bandymų tikslai

Bandymų metu turi būti įrodyta, kad AAP su įdiegta UAP gali atlikti numatytus naudojimo atvejus (angl. use cases). Turi būti sėkmingai atlikti šie bandymai:

1. Išsamūs bandymai internetu:
 - Duomenų užklauskos pateikimas ir atsakymo gavimas naudojant eDelivery;
 - Testavimas su platforma ir APP, pademonstruojant duomenų užklauskos pateikimą (arba bandomųjų duomenų pateikimą, jei suderintas toks bandomasis scenarijus);
 - Duomenų užklauskos pateikimas ir atsakymo į duomenų užklauską pateikimas iš bent vieno eFTI vartų kitoje ES šalyje nei Lietuva.

Tarpsteminė žinučių apsikeitimas:

- uilQuery ir uilResponse (duomenų rinkinio užklauskos pateikimas ir atsakymas);
- identifierQuery ir identifierResponse (identifikatorių paieškos užklausa ir atsakymas);
- PostFollowUpRequest (tolesnės komunikacijos pateikimas).

5.2 Bandymų apimtis

Toliau pateikiamas preliminarus bandymų planas. Kadangi eFTI ekosistema ir pavyzdinis programinis kodas vis dar kuriami, priklausomai nuo įgyvendinimo brandos, gali būti įtraukti 1-2 papildomi bandymo atvejai.

1. AAP su integruotu UAP funkcijos:
 - UIL užklauskos kelioms nuotolinėms eFTI platformoms, susietoms su kitais vartais, nei tie, prie kurių prijungtas užklauską teikiantis AAP;
 - Identifikatoriaus (-ių) paieškos užklausa eFTI vartams;
 - Tolesnė komunikacija;
 - eFTI duomenų rinkinių filtravimas pagal KI pareigūno autorizaciją.
2. Bandymų scenarijai:
 - Sėkmingas atvejis (angl. happy path). Teisingas duomenų užklauskimas gražina teisingą ir tikėtiną rezultatą;
 - Neigiamas testavimas (angl. negative testing). Neteisingi įvesties duomenys, už leistų ribų esantys užklauskimai, nepalaikomi formatai;
 - Užklauskos laiko limitas ir vėlavimas;
 - Užklauskos klaidos;
 - Saugumas. Prieiga su nepakankamomis teisėmis arba su klaidingais vartotojo prisijungimo duomenimis.

Tiekėjui bus pateikti testavimo veiklų aprašymai. Pavyzdžiai pateikiami toliau.

Testas: Užklausa dėl UIL, pagal kurią gaunamas klaidos atsakymas Nerasta [404]

Testo aprašymas

Prašymas dėl neegzistuojančio UIL, išduoto platformos, susietos su kita šalimi. Pagal užklausą gaunamas atsakymas su klaida [404] Nerasta.

- Kiekvienas bandyme dalyvaujantis KI AAP turi bandyti gauti duomenų rinkinį iš kitos šalies (ir vietoje užklaustų duomenų, gauti numatytą klaidos atsakymą).
- Kiekvieni bandyme dalyvaujantys vartai turėtų būti išbandyti bent vieną kartą.

Testo etapų aprašymas

Šis rankinis testas susideda iš 3 žingsnių.

Testo etapų aprašymas			
#	Veiksmas	Duomenys	Gaunamas rezultatas
1	Įsitikinkite, kad eFTI duomenys neprieinami naudojamoje bandymo aplinkoje.	Atsitiktiniai eFTI duomenys ir eFTI duomenų ID	nėra
2	Siųsti UIL užklausą vartams (su neegzistuojančiu UIL, susijusiu su esama nuotoline platforma)	Nuotolinis UIL testavimo duomenų rinkinyje (pagal #1)	užklausa gauta, užklauskos statusas „Laukiama“, užklausa perduodama kitiems vartams
3	Priklausomai nuo įgyvendinimo, užklausti arba laukti atsakymo iš vartų	užklauskos ID, jei reikia	užklauskos statusas yra klaida [404] – nerasta, vežimas neegzistuoja, gautas klaidos aprašymas, eFTI duomenų užklausa neįvykdyta

5.3 Testavimo dokumentacija

Tiekėjas privalo įtraukti nustatytas klaidas į bandymų ataskaitą. Klaidų ataskaitoje privalo būti pateikta bent ši informacija:

1. Aprašymas, kas įvyko ir kuo tai skiriasi nuo to, kas turėjo įvykti, kad visi galėtų suprasti problemą:
 - Ką bandė atlikti testuotojas?
 - Kas iš tikrųjų įvyko?
 - Jei nėra akivaizdu: koks skirtumas tarp planuoto ir faktinio rezultato?
2. Nuoroda į testą (numeris ar pavadinimas), kurio metu tai įvyko
3. Informacija, kaip atkurti klaidą (jei įmanoma): ką padarė testuotojas?
4. Informacija apie naudotą sistemos aplinką (pvz. testavimo, gamybinė)
5. Klaidos klasifikacija:
 - „Veiklos nutrūkimas“: kol yra klaida, susijusi sistemos funkcija neveikia, pvz., vartotojai negali prisijungti.
 - „Veiklos sutrikdymas“: sumažėja sistemos funkcionalumas, bet veikla gali būti tęsiama.

- „Nedidelis defektas“: neturi jokio arba turi labai mažą poveikį sistemai, tačiau vis tiek turėtų būti ištaisytas.

6 Rezultatai ir ataskaitos

1. Sukurtas institucijų prieigos taškas su integruotu UAP:
 - a. programinis kodas, įskaitant skriptus ir API, kartu su technine dokumentacija turi būti pateiktas Pirkėjui;
 - b. Intelektinės teisės perduodamos Pirkėjui. Pirkėjas turi turėti galimybę naudoti ir keisti teises bei platinti kodą;
 - c. Turi būti įgyvendinti visi šioje techninėje specifikacijoje nurodyti reikalavimai. Jei yra abipusiai suderinti techninės specifikacijos įgyvendinimo pakeitimai, jie turi būti užfiksuoti raštu ir pateikti kartu su galutine sistemos dokumentacija;
 - d. Įgyvendinta integracija su KIPIS.
 - e. Suteikta 6 mėn. garantinė kodo priežiūra.
2. Aplinką, kurioje atliekami techniniai bandymai, turi būti galima naudoti iki eFTI4EU projekto bandomųjų veiklų pabaigos (vėliausia data – 2026 m. lapkričio mėn.).
3. Užbaigti bandymai ir ataskaita anglų kalba apie techninius rezultatus pagal eFTI4EU bandymų planą. Ataskaitoje turi būti pateiktas išsamus bandymo, kuriame demonstruojami AAP naudojimo atvejai, aprašymas.
4. Aprašomojo pobūdžio ataskaita anglų kalba apie bandymo rezultatus, įskaitant tokius aspektus kaip komponentų veikimo apibendrinimas ir sistemos naudojimas pavojingų krovinių duomenims kontroliuoti. Ataskaitos šabloną su struktūra ir pagrindiniais klausimais pateiks eFTI4EU projektas.

7 Kitos sąlygos

1. Paslaugų tiekėjas ar jį kontroliuojantis asmuo negali būti registruoti (jeigu gamintojas ar jį kontroliuojantis asmuo yra fizinis asmuo – nuolat gyvenantis ar turintis pilietybę) Viešųjų pirkimų įstatymo 92 straipsnio 14 dalyje numatyta sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose.
2. Sukurta programinė įranga negali būti palaikoma iš LR viešųjų pirkimų įstatymo 92 straipsnio 14 dalyje numatyta sąraše nurodytų valstybių ar teritorijų.
3. Prekei taikomas LR aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. D1-508 4.4.3 p., t. y. pirkimas laikomas žaliu, nes perkama prekė - programinė įranga.

8 Projekto įgyvendinimo grafikas

Projektas įgyvendinamas etapais:

Veikla	Įgyvendinimo datos	Etapai / Rezultatai
Planavimas suderinimas ir	Per 1 mėnesį nuo sutarties pasirašymo	Atnaujintas darbo planas, įskaitant susitarimus dėl: 1. aplinkos, skirtos išsamiems bandymams, įgyvendinimo scenarijus; 2. siūlomą techninį sprendimą AAP ir eFTI vartų integracijai; 3. siūlomą bandomųjų eFTI duomenų užtikrinimo metodą; 4. susitarimai dėl bet kokių techninių specifikacijų reikalavimų įgyvendinimo pakeitimų.
Kūrimo darbai	Per 5 mėnesius nuo sutarties pasirašymo	1. Sukurtas ir išbandytas institucijų prieigos taškas su integruotu UAP; 2. Aplinkos, skirtos visapusiškam bandymui, sukūrimas.
Bandymai bandomojo projekto įgyvendinimas ir	Per 6 mėnesius nuo sutarties pasirašymo	Įvykdyti šioje techninėje specifikacijoje nustatyti bandymų ir bandomojo projekto tikslai.
Bandymų bandomojo projekto apibendrinimas ir	Per 7 mėnesius nuo sutarties pasirašymo	Bandymų ir bandomosios veiklos rezultatai apibendrinami rašytinėje ataskaitoje.
Perduodami rezultatai užbaigiamas projektas ir	Per 8 mėnesius nuo sutarties pasirašymo	Galutinė AAP versija perduodama Pirkėjui kartu su technine dokumentacija. Projekto rezultatai pristatomi Pirkėjo darbuotojams, patalpas suteiks Pirkėjas.

TECHNICAL TASK FOR THE DEVELOPMENT OF SOFTWARE FOR THE ACCESS OF COMPETENT AUTHORITIES IN THE ELECTRONIC FREIGHT TRANSPORT EXCHANGE ENVIRONMENT

Definitions and abbreviations

AAP – Authority Access Point

CA – Competent Authority

eFTI – electronic Freight Transport Information

eDelivery – a set of technical specifications and standards for electronic message exchange developed by the Commission under the Connecting Europe Facility programme

eDelivery Access Point – means a communication component that is part of the eDelivery electronic delivery service based on technical specifications and standards

eFTI exchange environment – the ensemble of ICT components used for the exchange of data in accordance with Regulation (EU) 2020/1056 and the implementing and delegated acts adopted pursuant to that Regulation

eFTI gates – an ICT component or a set of ICT components performing the functionalities set out in Article 6

eFTI platform – a solution based on information and communication technology (ICT), such as an operating system, an operating environment, or a database, intended to be used for the processing of eFTI

eFTI4EU, Project – electronic Freight Transport Information for Europe, 22-EU-TG-eFTI4EU, project number 101122891, see more at: <https://efti4eu.eu/>

BUYER – Klaipėda State Seaport Authority

Procurement – add final title of the Procurement using this technical specification

Technical specification – this document

UAP – User Application for Competent Authorities

UIL – Unique Identifying Link, used to access eFTI dataset in eFTI environment

1 Introduction

In 2020, Regulation (EU) 2020/1056 on electronic freight transport information (eFTI) entered into force. The Regulation mandates that Member State authorities must accept information shared electronically by operators via certified eFTI platforms. The European Commission released functional and technical requirements for the IT systems and services to be used by businesses (eFTI platforms and eFTI service providers) and by the Competent Authorities (Authority Access Points and eFTI Gates).

The eFTI Regulation will apply in full from 9th July 2027. Member States have already started developing the IT systems, collaborating in joint initiatives to validate and test end-to-end data exchange in eFTI environment. Klaipėda State Seaport Authority (BUYER) are partners in eFTI4EU project, that aims to create a unified approach to the operation of eFTI Gates, and to implement a reference architecture for exchanging logistics and transport data, which will be piloted through a series of use cases (both at national and cross-border level) in all the 9 Member States directly involved.

Buyer is a Competent Authority, with responsibility of controlling dangerous goods. Within the eFTI4EU project, Buyer is implementing a pilot to develop and test Authority Access Point. This Technical Specification defines activities and requirements for technical services to be procured to fulfil pilot.

2 Scope of work

The Pilot activities were defined to contribute to objectives of eFTI4EU and BUYER needs, as developed Authority Access Point will be used as a tool to inspect electronic freight information once eFTI ecosystem is operational in EU. Scope of work is as follows:

7. Development of Authority Access Point;
8. Providing technical components for end-to-end eFTI ecosystem testing (eFTI gate, eFTI platform, inter-system integrations);
9. Configuration of eDelivery to access eFTI4EU testing environment;
10. End-to-end pilot demonstrating use cases of Authority Access Point;
11. Testing based on eFTI4EU test plan;
12. Report on:
 4. technical results as per eFTI4EU test plan;
 5. performance of components;
 6. use of the system to control dangerous goods data.

Further chapters of this Technical specification provide functional, technical and other requirements associated with scope of work.

3 eFTI architecture and high-level overview

3.1 Legal background

On 20 August 2020, EU Regulation 2020/1056 on Electronic Freight Transport Information (eFTI) came into force. It obliges the Competent Authorities (CAs) of the EU Member States to accept legally required information on the transport of goods in electronic form, if Economic Operators (EOs) make it available in the format provided for this purpose and via certified platforms connected to an EU-wide standardised exchange system. eFTI covers transportation of goods on road, rail, inland waterway transport and air freight, including special cases for dangerous goods and waste; maritime freight is out of scope of eFTI.

The eFTI Regulation is complemented by Implementing Acts (IAs) and Delegated Acts (DAs) that set requirements and specifications for eFTI exchange environment. Regulation and supporting regulations provide definitions and requirements for IT components in eFTI ecosystem. Components in scope of this Procurement must meet requirements of the following regulations:

- Commission Implementing Regulation (EU) 2024/1942, laying down common procedures and detailed rules for accessing and processing electronic freight transport information by competent authorities.
- Commission Delegated Regulation (EU) 2024/2024, establishing the eFTI common data set and eFTI data subsets.
- Commission Delegated Regulation (EU) 2024/2025, providing references to national regulatory information requirements in scope of eFTI.

National regulatory requirements have been processed into 188 eFTI datasets, providing control information for 27 MS and for compliance with EU level regulations, such as datasets on dangerous goods. eFTI common dataset and subsets are accessible on <https://svn.gefeg.com/svn/efti-publication/Draft/CDS/ds1.htm>

3.2 High level architecture and eFTI components

Further descriptions in this chapter provide high level description of components, their purpose and supporting components. eFTI architecture and key technical implementation principles have been defined by European Commission and dedicated working groups, such as Digital Logistics and Transport Forum. European Commission resources are published on publicly accessible dedicated website https://transport.ec.europa.eu/transport-themes/logistics-and-multimodal-transport/efti-regulation_en

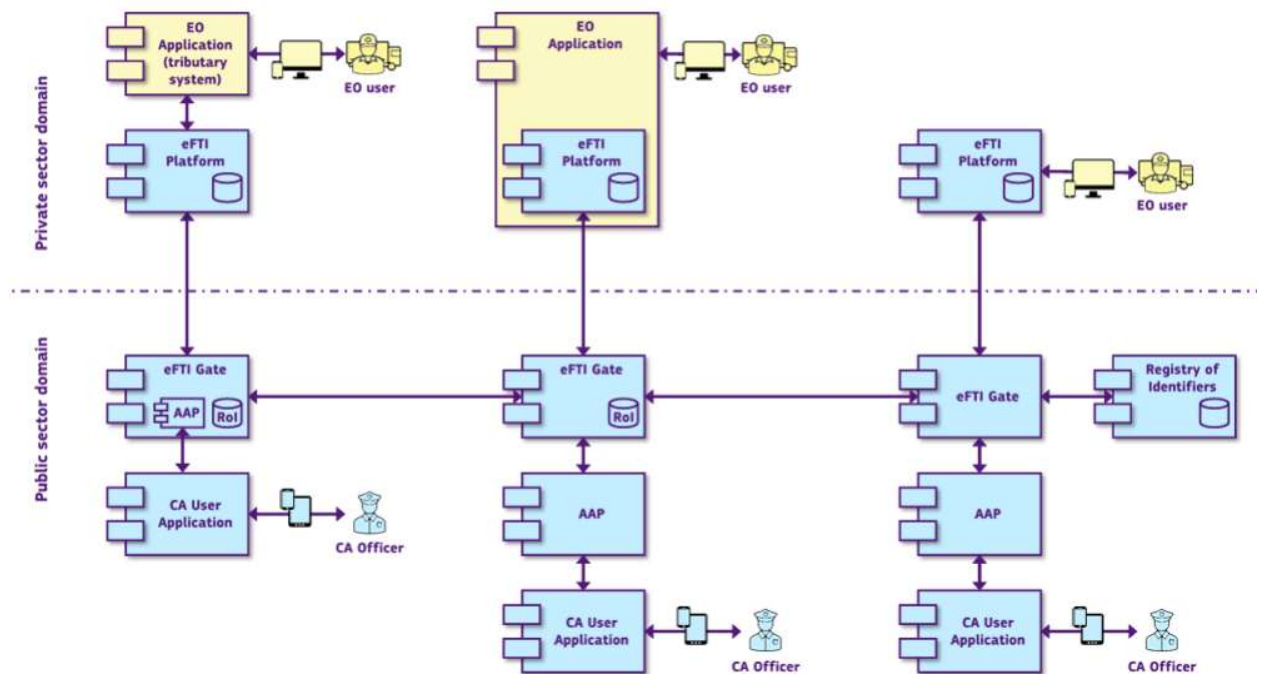


Figure 2 Overview of eFTI architecture

Source: https://transport.ec.europa.eu/document/download/1a962a1c-9abc-4f79-8691-819a8dea3cd3_en?filename=03%20-%20High-level%20introduction%20to%20eFTI%20architecture

The **User Application for Competent Authorities**, or simply the **User Application (UAP)** is the primary tool used by Competent Authority (CA) Officers to interact with the eFTI exchange environment. It provides the graphical interface for lodging access requests, viewing eFTI datasets, and issuing follow-up communications when necessary. As such, it plays a central role in making the digitalisation of freight controls operational, user-friendly, and legally compliant. UAP may be embedded in AAP. Key functions of UAP are:

- Providing interface for CA officers performing freight control;
- Providing access to eFTI environment through AAP, by implementing identification, authentication and authorization (IAA);
- Presenting retrieved eFTI datasets in human readable format.

The Authority Access Point (AAP) is used to identify, authenticate and authorise the individual CA Officers to access regulatory information made available by EOs; as such, it is the single point of interface between CAs and the eFTI exchange environment. After the CA officer is identified, authenticated and authorised, the AAP will mediate all message exchanges between the User Application (UAP) and the eFTI Gate. CA officer may perform following actions, referred to as use cases:

4. Direct eFTI dataset access through unique identifying link (UIL).
5. Identifiers' search.
6. Follow-up communication.

CA officers are only granted access to eFTI environment after Identification, Authentication and Authorization (IAA). Authorization defines which eFTI datasets are accessible for each officer. AAP must incorporate an Authorization Registry, defining the access and processing rights of each CA officer working with the specific AAP.

The **eFTI Gate** is the national or cross-border access point that connects the public eFTI infrastructure with certified eFTI Platforms operated by EOs. It serves as the technical and procedural

interface for transmitting access requests and receiving eFTI data in a structured, secure, and interoperable way, acting as a broker between public and private systems. Functions of eFTI gates are:

- Processing all requests made by CA officer through AAP;
- Implement search mechanism for locating eFTI platforms, that store data requested by CA officer;
- Implement secure communication with all other eFTI gates in eFTI environment and with eFTI platforms, that are connected to this specific gate.

eFTI platform is component operated by private sector and is intended to process freight data and to create compliant eFTI datasets. It functions as the single point of access for EO to the eFTI environment. eFTI platform must be certified to join eFTI environment and must connect to at least one eFTI gate in any MS.

eFTI exchange environment interfaces are mandated by the Regulation:

- eFTI gates must be connected through eDelivery (AS4 protocol);
- eFTI gates must provide eDelivery (AS4 protocol), however additional interfaces may be implemented, providing equivalent level of security, such as REST.

AAP and eFTI gates must **log** operations performed for:

4. for technical monitoring and maintenance;
5. to provide chain of evidence and legal proof;
6. to provide audit trail for operations performed.

eFTI Regulation and technical guidance provided by EC defines key requirements to ensure interoperability between eFTI ecosystems in 27 MS. The Regulation allows flexibility to re-use existing ICT components, CA processes and to implement eFTI components with a degree of flexibility (such as allowing to embed UAP in AAP or to implement UAP as a stand-alone app). This Technical Specification provides requirements for implementation that is:

1. fully compliant with the Regulation and supporting regulations;
2. fully compliant with technical requirements defined in eFTI4EU;
3. compliant with internal processes and interoperability needs with other Buyer's ICT components.

4 Technical requirements

Purpose of the Pilot is to develop and test in real-life circumstances AAP with embedded UAP. AAP with embedded UAP must support all AAP use cases.

To perform end-to-end pilot, Supplier must also provide environment for end-to-end testing, including eFTI gate, eFTI platform and inter-system integrations between a) AAP with embedded UAP and eFTI gate and b) eFTI gate and eFTI platform.

The eFTI technical environment components required for the creation and testing of the AAP must be installed in the data center infrastructure of the cloud service provider selected by the Supplier (in agreement with the Customer), using leased (IaaS/PaaS) server, storage, and network resources. The Supplier must ensure that all cloud infrastructure necessary for installation during the agreed period of operation is provided and that its costs are fully included in the price of the Supplier's offer.

The supplier must ensure that all data from the pilot solution (including logs) is stored and processed within the European Union. If subcontractors or managed services (PaaS) are used, this rule also applies to them.

Requirements are defined in accordance with RFC 2119:

- **MUST:** This keyword indicates a mandatory requirement that must be fulfilled without exception. Deviations from this requirement are not permitted;
- **MUST NOT:** This keyword expresses a clear prohibition requirement. The described function or behaviour may not be implemented or used under any circumstances;
- **SHOULD:** This word means that there may exist valid reasons in particular circumstances to ignore a particular item, but the full implications must be understood and carefully weighed before choosing a different course;
- **SHOULD NOT:** This keyword is used to make a strong recommendation against implementing the described function or behaviour. In exceptional cases, this may be deviated from, but only with good justification;
- **MAY:** This keyword indicates that the function or behaviour described is optional. It is up to the vendor or manufacturer to decide whether the requirement is met.

4.1 Authority Access Point (AAP) with embedded UAP

4.1.1 Connection to eFTI exchange environment

1. The AAP component must register with the local eFTI Gate by establishing a secure connection and transmitting the necessary registration data (unique identifier, security credentials).
2. Authorized AAPs must have access to the eFTI exchange environment through eFTI Gates, while unauthorized or unknown external AAPs must not communicate with an eFTI Gate.
3. AAP must support at least one CA profile, authorized to access dangerous goods data.
4. The authentication procedures at the eFTI gates should allow validation of the identity and authenticity of the AAP in accordance with the eFTI Regulation and related technical requirements for establishing and maintaining a secure connection.

4.1.2 Identification, Authentication and Authorization

5. The AAP component must handle the identification, authentication, and authorization of competent authority officers based on their access and processing rights in the authorization register, before granting them further access to the eFTI exchange environment.
6. The AAP must identify each competent authority officer using its own authentication process.

7. The AAP should clearly identify the individual competent authority officer who initiated each request (e.g. unique officer ID).
8. The AAP must ensure that every request it receives was issued by a valid member of the competent authority operating this AAP.
9. The AAP should store the identities of competent authority officers in its audit trail for at least two years, ensuring their activities remain traceable.
10. The AAP must ensure that only authenticated officers can issue any request and receive any data from the AAP.

4.1.3 Authorization management

11. The AAP component must maintain a dynamic authorization registry containing and updating the access and processing rights of each competent authority officer, verifying these rights before forwarding any requests to the Gate.
12. The AAP must verify each officer's access and processing rights as recorded in the authorization registry.
13. The AAP must authorize each request before permitting any data requests, rejecting the request if the officer does not have active rights.
14. The AAP should automatically add references to the officer's access rights to every access request transmitted to the Gate.
15. The AAP component must have authorization register component.
16. The authorization registry must store, for each officer:
 - A unique identification reference,
 - The access rights (references to relevant EU/national legal acts and eFTI data subsets),
 - The processing rights (the operations allowed on eFTI data),
 - A log of all changes to the officer's rights.
17. The AAP should allow a competent authority officer to request only a subset of eFTI data based on that officer's specific permissions. If partial access is implemented and the requested data is within the officer's scope of permissions the AAP must filter any data retrieved from the Gate accordingly and return only the subset authorized for that officer.
18. The AAP must retrieve and validate an officer's current rights from the registry before sending any query to the Gate.
19. Any changes (revoked or expired rights) must be updated in the registry and lead to rejection of further access attempts.
20. The AAP must reject every request that lacks valid permission and must not forward such requests to the eFTI Gate.

4.1.4 AAP interface with eFTI gate

21. The AAP must establish and maintain a secure, authenticated interface with the local eFTI Gate to transmit authorized access requests and process responses or follow-up communications.
22. The AAP must transmit requests with a Unique Request ID, the UIL (or other relevant identifiers), and the officer's rights to the Gate.
23. The interface must support bidirectional communication for receiving responses from the Gate.
24. The interface must support:
 - Transmission of authorized requests,
 - Reception of responses from the other gate in eFTI exchange environment,
 - Processing of follow-up communications.
25. The interface shall use REST API secure exchange with Public Key Infrastructure.

4.1.5 eFTI data requests using Identifier search

26. The AAP component must handle identifier-based queries (one or more identifiers) to retrieve corresponding Unique Identifying Links (UILs) needed for eFTI data access.
27. The AAP must support requests for UIL by forwarding identifier search queries to the local eFTI Gate.
28. The query message must include one or more identifiers as defined by the eFTI Regulation.
29. The AAP component should transmit the query in a standardized message format (e.g., XML).
30. The response containing matching UIL(s) must be received and returned to the requesting User Application within 60 seconds, if available.
31. An error message must be returned if no matching identifier is found.
32. All transmissions must be logged with timestamps and results for an audit trail.

4.1.6. Dataset processing

33. The AAP must forward dataset queries with a UIL to the Gate and securely return the responses to the requesting component.
34. The AAP must transmit requests for eFTI data to the local eFTI Gate and receive corresponding answers.
35. Each data request must carry all required information (UIL, a unique request ID, and the competent authority officer's access rights).
36. The AAP may support retransmission in case of network or processing errors.
37. The response containing the eFTI dataset must be received within 60 seconds (when available) and displayed in the UAP.
38. An error message or "no response" must be returned if the dataset cannot be accessed or found.
39. All transmissions must be logged with timestamps and result information for audit trails.

4.1.7 Integration with port information system KIPIS for EU freight information

40. AAP must implement an event transfer integration with KIPIS, notifying the responsible officer of events when a vehicle carrying dangerous goods arrives at the port. The integration is intended to transfer information from KIPIS to AAP; no response is provided.
41. AAP must implement an integration with KIPIS to transfer information when the Port of Klaipėda CA grants permission to bring Class 1 and Class 7 dangerous goods into the port. The integration is intended to transfer information from KIPIS to AAP; no response is provided.
42. Adaptation of the KIPIS integration platform is under the responsibility of BUYER.

4.1.8 Logging

43. The AAP component must log every operational event (including access requests, responses, error occurrences, and follow-up communications) to maintain a complete audit trail.
44. The logging mechanism must capture:
 - Time Stamp: exact time of each event,
 - Event Type (request, response, error, follow-up),
 - Unique Request ID (URID),
 - Officer Identifier (if relevant),
 - Error details (if applicable).
45. All logs must be archived securely for at least two years or as mandated by national regulations.
46. The AAP must register each follow-up communication submission by assigning it a URID.
47. The AAP must record, for each submission:
 - The URID of the original request or prior follow-up,

- The UIL of the eFTI data,
- Officer identification references,
- Date/time of submission,
- Content of the follow-up.

4.1.9 CA officer graphic Interface

48. Embedded UAP must have graphic user interface in Lithuanian language.
49. This interface must support:
- Submit search query requests,
 - Visual display of Responses (e.g., eFTI data, error messages),
 - Entry interface for Follow-up communications.

4.2 Environment for end-to-end testing

The entire technical environment must be submitted for end-to-end testing by transferring information from the eFTI platform to the developed AAP via the eFTI gateway. End-to-end testing environment consists of:

- F. Integration between AAP and eFTI gates. Technical solution for this integration is not mandated by eFTI Regulation. Supplier may propose technical solution compatible with the proposed eFTI gate;
- G. eFTI gates. AAP may only connect to eFTI exchange environment through an eFTI gate. An eFTI gate may be:
 - a. created by the Supplier using eFTI4EU materials. Supplier may use reference implementation code provided by eFTI4EU at <https://github.com/EFTI4EU> Reference implementation is not a complete “plug and play” solution and must be adjusted and configured before connecting to eFTI exchange environment. The latest available version of reference implementation must be followed if released until M4 of implementation of this Pilot;
 - b. provided by the Supplier. Supplier may propose their own version of eFTI gate. Proposed eFTI gate must meet all requirements defined in this Technical specification to allow adequate testing of AAP;
- H. Registry of Identifiers, that is an integral part of eFTI gates and supports search mechanism in eFTI environment;
- I. eDelivery configuration for connection with other eFTI gates. eDelivery is a mandatory interface between eFTI gates and must be provided together with the eFTI gate. Configuration to access eFTI exchange environment will be provided by eFTI4EU.
- J. eFTI platform or mock eFTI platform for creating and submitting test dangerous goods data.

4.2.1 eFTI gates

50. The Gate component must establish and maintain secure, authenticated, and authorized interfaces for all connections to external AAPs for eFTI identifier search requests and responses, eFTI dataset requests and responses and the eFTI follow-up message option if the MS decided to make use of this option.
51. The responses to the AAP by the eFTI gate transmitting eFTI identifier sets or eFTI datasets must contain the full eFTI identifier set and/or unprocessed datasets that have been received by the eFTI gate from the eFTI platforms and/or other eFTI gates concerned.
52. The system may transmit and receive all access requests and responses conforming eDelivery or an equivalent secure protocol.

53. The system may transmit and receive all access requests and responses using a standardized XML message format.

54. The Gate must support direct interfacing with connecting UAPs if the AAP is integrated.

4.2.2 Registry of Identifiers

55. eFTI gates must provide access to all Registry of Identifiers functionalities mandated by the eFTI Regulation and eFTI4EU technical specifications.

56. The registry of Identifiers (ROI) must store data elements (set of identifiers) related to an UIL of an eFTI Data set as described in the following table:

Reference (1)	Name (2)	Optional (O) / Mandatory (M)	Definition (2)	Type, Values (2)	Format,
Consignment (one and only one consignment in an eFTI data set)					
eFTI39	Carrier acceptance date	O	The consignment carrier acceptance date/time.	Type=DateTime	
eFTI188	Actual occurrence date time	O	The actual delivery date/time for this consignment.	Type=DateTime	
Main Carriage Transport Movement (0 to n occurrence in an eFTI data set)					
eFTI581	Mode Code	M	The code specifying the mode of transport, such as by air [4], sea [1], rail [2], road [3] or inland waterway [8] , for the main leg of transport of the movement of a consignment of goods.	Type=code, Format=n1 Value= 1,2,3,4 or 8	
eFTI618	ID	M	The identifier of the means of transport used in the main leg of transportation of the consignment of goods from one place to another.	Format=an..17	
eFTI620	Registration country code	M	The country code of the registration country of the transport means used in the main leg of transportation of the consignment of goods from one place to another.	Type=code, Format=a2 All codes in ISO63166-1 alpha-2	
eFTI1451	Dangerous goods on board indicator	M	The indication of whether or not dangerous goods are being transported	Value=true or false	

			according to ADR/ADN/RID.	
Used Transport Equipment (0 to n occurrence in an eFTI data set)				
eFTI987	Sequence number	O	The sequence number differentiating this piece of transport equipment from others in a set of used transport equipment	Type=numeric, Format=n..16
eFTI374	ID	M	The identifier of the transport equipment used for transporting this consignment.	Format=an..17
eFTI578	Registration country code	M	The code for the registration country of the used transport equipment.	Type=code, Format=a2 All codes in ISO63166-1 alpha-2
eFTI378	Category code	O	The code specifying the category for the used transport equipment, such as container or trailer.	Type=code, Format=an..3 Value=AE, AM, BR, BX, BPO, BPP, BQP, BPR, BPX, CN, DPL, RF, RR, SM, SW, TE, TN, T1, T2, T3, T4, T5, T6, T7, T9, T10, T11, T12, T13, T14, DV, GT, CT, NT
Carried Transport Equipment (0 to n occurrence for a Used Transport Equipment)				
eFTI1000	Sequence number	O	The sequence number differentiating this piece of transport equipment from others in a set of carried transport equipment.	Type=numeric, Format=n..16
eFTI1448	ID	M	The identifier of the carried transport equipment.	Format=an..17

(1) from Implementing act (IA)

(2) from Delegated Act (DA)

57. An eFTI Gate must be able to add and update a set of identifiers (related to an UIL of an eFTI Data set) on the registry of Identifiers (ROI):
- If a UIL does not already exist in ROI, the set of identifiers must be added (uploaded);
 - If a UIL already exists in ROI, the set must be updated. In case of an update the new set must replace the old one (no merge). The old one must not be stored any longer.
58. The new set of identifiers must only be added/updated if it is valid, otherwise the whole set must be rejected. Therefore, the system must check the following conditions and act accordingly:
- Mandatory fields must exist;
 - Type, format, values of data elements must meet the expected ones, as defined in the eFTI4EU Reference implementation.

59. Upon upload or update, the set of identifiers must be activated and available to searches.

4.2.2.1 Search mechanism within registry of identifiers

60. eFTI gates must support incoming and outgoing searches for identifiers. eFTI gates must allow retrieving UILs from the registry of identifiers (ROI) by running a query based on those identifiers.

61. The following rules and parameters for searches must be implemented:

- One of the possible identification numbers (ID) must be a search criterion. Following identifiers are considered as identification numbers:
 - Data element eFTI618 - The identifier of the means of transport used in the main leg of transportation of the consignment of goods from one place to another;
 - Data element eFTI374 - The identifier of the transport equipment used for transporting this consignment;
 - Data element eFTI1448 - The identifier of the carried transport equipment.
- Wildcard search must not be allowed;
- The search must be case-insensitive.

4.2.2.2 Search parameters

Name	O/M1	Type, Values	Format, Comments
Parameters related to identification numbers (IDs)			
Identifier (identification number)	M	Type=Text, Format=an..17	For example, a registration plate of a vehicle
Identifier Type	O	List of values (0..3) among "means", "equipment" or "carried".	Parameter empty = search among all data elements (eFTI618 OR eFTI374 OR eFTI448 match)
Registration Country Code	O	Type=code, Format=a2 All codes in ISO63166-1 alpha-2	Ignored for a "carried" type search (eFTI1448) Only used if identification number search returns something. In that case, it is used to filter out results (data elements eFTI578 AND eFTI620 depending on Identifier Types searched)
Parameters related to Main Carriage Transport Movement			
Mode Code	O	Type=code, Format=n1 Value = 1,2,3,4 or 8	eFTI581 main carriage transport movement mode code is then filtered out with that parameter, meaning all UILs without a main carriage transport movement code equal to the input parameter will not be returned.
Dangerous Goods Indicator	O	Type=Boolean Value=true or false	eFTI1451 main carriage transport movement dangerous goods indicator then is filtered out with that parameter, meaning all UILs with (true) or without (false) dangerous goods will not be returned. For an UIL, if eFTI1451 has no value in ROI, then searching for a true or false value must not return that UIL.

1 O=Optional, M=Mandatory

4.2.2.3 Search results

- 62. Matching eFTI Data Set Identifiers with search parameters must be returned with related UILs (list of UILs with identifiers linked) to the search requestor be the eFTI gate. That list is empty when no UIL is found.
- 63. Deactivated UIL / sets of identifiers in ROI must be excluded from the search results.

4.2.2.4 Consolidation of results of identifier searches

- 64. An eFTI Gate must concatenate the results of identifiers searches (related to an identifiers search query initiated by the User Application) from all other gates (the receiving/remote gates) in the network in order to ensure that all relevant results are returned. The gate must not do any further processing on the identifier search results.
- 65. All results must be consolidated in one response, which is a list of UIL and identifiers related to these UILs. A status of that consolidated response may also be consolidated. The proposed way to do so is:
 - Assuming the following definitions of the state of a result received from a remote gate:
 - COMPLETE, a result has been received from the remote gate (possibly empty).
 - ERROR, one or more errors occurred;
 - TIMEOUT, the remote eFTI Gate expired the time to send results back.
 - The consolidated status is:
 - ERROR, if one or more errors are received from remote gates;
 - TIMEOUT, if no errors received and at least one eFTI Gate expired the time to send results back;
 - COMPLETE, if no error received and no eFTI Gate expired the time to send results back.

4.2.2.5 Automatic Deactivation and Deletion of identifiers set in registry of identifiers

- 66. When the actual delivery date/time of consignment is filled/updated in the registry of identifier for an UIL that UIL must be deactivated by the eFTI gate after a period of time.
- 67. The value of that actual delivery date/time and the transportation mode make that period of time change (minimum delay before deactivation). The deactivation must also occur quickly after that period of time ends (The maximum delay before deactivation and deletion from Registry of Identifiers is set to 1 day maximum).
- 68. General rule: The deactivation and deletion of an UIL in the Registry of Identifiers must be made by the eFTI Gate the day after the transport ends except for road transportation where the deactivation and deletion must be made the 13th day after the transport ends.

Table 3 Transportation Mode Code Road

Actual Delivery Date	Period of Time (minimum delay before deactivation)	Deactivation Delay (maximum delay before deactivation)	Comment/Example
Delivery Date Day <= Current Day	0 Day from current Day	1 day from current day	Happy path Delivery date day is 01/01/25 Update date day is 02/01/25 Deactivation must be done before 03/01/25 23:59
Delivery Date Day > Current	0 Day from Delivery Date Day	1 day from Delivery Date Day	Scheduled Date/time example

Day Should not happened as a delivery must be a past one.			Delivery date day is 02/01/25 Update date day is 01/01/25 Deactivation must be done before 03/01/25 23:59
Delivery Date is never filled (empty)	90 days from Carrier Acceptance Date (upload date is Acceptance date (eFTI39) is unknown)	100 days from Carrier Acceptance Date (upload date is Acceptance date (eFTI39) is unknown)	For unknown reasons, to be able to clean up the ROI

Table 4 Transportation Mode Code Road (with or without Cabotage)

Actual Delivery Date	Period of Time (minimum delay before deactivation)	Deactivation Delay (maximum delay before deactivation)	Comment/Example
Delivery Date Day <= Current Day	12 days from current Day	13 day from current day (cabotage period + cool-down period + 1 day max. to deactivate the UIL)	Happy path Delivery date day is 01/01/25 Update date day is 02/01/25 Deactivation must be done before 15/01/25 23:59
Delivery Date Day > Current Day. Should not happened as a delivery must be a past one.	12 days from Delivery Date Day	13 day from Delivery Date Day	Scheduled Date/time example Delivery date day is 02/01/25 Update date day is 01/01/25 Deactivation must be done before 15/01/25 23:59
Delivery Date is never filled (empty)	90 days from Carrier Acceptance Date (upload date if Acceptance date (eFTI39) is unknown)	100 days from Carrier Acceptance Date (upload date if Acceptance date (eFTI39) is unknown)	For unknown reasons, to be able to clean up the ROI ("Garbage collector")

4.2.3 Integration between eFTI gates and AAP

69. The Gate must maintain a registry with the identification reference and security certificate of verified AAPs, logging the result of each authentication attempt.
70. If authentication fails, the connection must terminate, returning an error message.
71. The system must return error messages if a secure connection cannot be established or maintained.

4.2.4 eDelivery configuration for connection with other eFTI gates

72. eFTI Gates must implement an eDelivery adapter for the exchange of payload messages with other eFTI Gates ensuring:
 - Secure Data Exchange – eFTI platforms can securely exchange freight transport information;
 - Interoperability – All 27 EU Member States and their eFTI Platforms can connect and communicate seamlessly;
 - Standardised AS4 Protocol – Messages must follow the AS4 standard, which is part of the eDelivery specifications;
 - Trust and Compliance – eDelivery ensures that only authorised parties can send/receive messages;
 - End-to-End Encryption – All communications between eFTI actors remain confidential and tamper-proof;
 - Logging & Auditability – eDelivery access points ensure that all data exchanges are logged and available for audit and compliance checks;
 - Message Reliability – Supports automatic retry mechanisms and delivery confirmation to prevent data loss.
73. The eDelivery implementation of each eFTI Gate must comply to a common P-Mode (Processing Mode) which defines the way messages are exchanged between participants in the eFTI Exchange environment.
74. eDelivery configuration must follow eFTI4EU reference implementation available at <https://github.com/EFTI4EU/reference-implementation>

4.2.5 eFTI platform or mock eFTI platform for test data

75. Supplier must provide access to eFTI data. Preliminary scenarios include:
 1. generating test data and supplying necessary set-up for performing functions of eFTI platforms;
 2. supplying eFTI platform, capable of creating and responding with relevant dangerous goods eFTI dataset.
76. Supplier must propose and align with BUYER scenario for providing test data by the end of M1. Agreed scenario is to be included in the Updated Work plan.

5 Testing and validation

Results of the Project will be validated:

4. By BUYER, to ensure all Technical specification requirements have been met;
5. By running eFTI4EU testing plan. This chapter provides preliminary test plan. The test plan is subject to change in line with advancement of reference implementation and technical requirements issued by the European Commission;
6. By participating in eFTI4EU organised in-person testing event. The event is 2 day physical meeting, where cross-system message exchanges are tested between eFTI4EU project participants. The meeting will take place in an EU Member State (the exact location is not yet known). The supplier must include the costs of participating in the meeting in the tender proposal.

5.1 Testing objectives

Tests must prove capability of the AAP with embedded UAP to perform intended use cases. Following tests must be passed:

2. End-to-End testing over the Internet:
 - Requesting and receiving data using eDelivery;
 - Testing with platform and APP to request data (or mock-ups if Platform are not available at the time of the testing);
 - Requesting and receiving data from at least on eFTI gate in other EU country than Lithuania.
3. Messages:
 - uilQuery and uilResponse (Dataset request and response);
 - identifierQuery and identifierResponse (Identifiers search request and response);
 - PostFollowUpRequest (Follow- up communication).

5.2 Testing scope

Preliminary test scope is provided below. As eFTI ecosystem is still in development, additional test cases (1-2) might be introduced, depending on maturity of implementation.

3. Features of AAP with embedded UAP:
 - UIL requests to several remote eFTI platforms linked to another gate;
 - Identifier search request to eFTI gates;
 - Text based Follow-up communication;
 - Subset filtering based on CA officer authorization.
4. Cases:
 - Happy path. Correct data request returns the correct and expected result;
 - Negative testing. Invalid input data, requests outside allowed ranges, unsupported formats;
 - Request Timeout and Latency;
 - Request errors;
 - Security. Access with insufficient permissions or as the wrong user.

Supplier will be provided with Test step details for the cases. Examples are provided below.

Test: Request For Remote UIL, response expected with an error [404] Not Found **Test Description**

Request For a non existing UIL issued by a platform linked to another country. The response is expected with an error [404] Not Found.

- Each CA AAP must try to get a dataset from a remote country (and receive the error expected instead of the Dataset requested)
- Each gate (as remote) should be tested at least once

Test Steps Details

This Manual Test has 3 Step(s).

Test Steps Details			
#	Action	Data	Expected Result
1	Be sure of an eFTIData non available in the test environment used	Random eFTIData and eFTIDatId	none
2	Send an UIL request to the gate (with a non existing UIL related to an existing remote platform)	Remote UIL in Test Case Dataset	the request is acquired by the system, the request status is "Pending", the request is forwarded to the remote gate
3	Depending on implementation, ask or wait for the response to/from the gate	Request Id if needed	the request status is an error [404] - Not Found, consignment does not exist, the error description is available, the eFTI DATA is not available

5.3 Testing documentation

Supplier must include identified bugs in the testing report. An issue or bug report must at least contain the following information:

6. Description of what happened and the difference to what should have happened, so everyone can understand the problem
 - What did the tester try to do?
 - What actually happened?
 - If not obvious: what is the difference between the goal and the actual result?
7. Reference to the test where it occurred
8. Information how to recreate the bug (if possible): what did the tester do?
9. Information what system environment was used (test, prod)
10. Classification of severity:
 - "Preventing operation": the related functionality of the system is not given while the bug exists, e.g. users cannot log in.
 - "Hindering operation": reduces the functionality of the system, but operations can continue.
 - "Minor defect": no impact or very little impact on the system but should still be fixed.

6 Results and deliverables

5. Developed Authority Access Point with embedded UAP:
 - a. Source code, including scripts and APIs, with supporting documentation must be provided to BUYER;
 - b. Intellectual rights are passed to Buyer. BUYER should have rights to use, modify, and distribute the code;
 - c. All requirements outlined in this Technical Specification must be implemented. If there are mutually agreed changes to the Technical Specification implementation, changes must be documented in writing and provided with the final system documentation;
 - d. Integration with KIPIS implemented.
 - e. 6-month warranty code maintenance provided.
6. Environment for end-to-end testing must be maintained accessible until the end of piloting activities under eFTI4EU Project (latest date November 2026).
7. Completed testing and report in English on technical results as per eFTI4EU test plan. Report must include description of End-to-end pilot demonstrating use cases of Authority Access Point
8. Narrative report in English on Pilot results, including such aspects as summary of the use of the system to control dangerous goods data. Template for the report with structure and guiding questions will be provided by the eFTI4EU Project.

7 Other conditions

1. The service provider or the person controlling it may not be registered (if the manufacturer or the person controlling it is a natural person – permanently residing or having citizenship) in the countries or territories listed in Article 92(14) of the Public Procurement Law.
2. The software developed may not be supported from the countries or territories specified in the list provided for in Article 92(14) of the Public Procurement Law of the Republic of Lithuania.
3. The product is subject to the provisions of paragraph 4.4.3 of Order No. D1-508 of the Minister of the Environment of the Republic of Lithuania of 28 June 2011, i.e. the purchase is considered green because the product being purchased is software.

8 Project timeline

The Project is implemented in stages:

Activity	Implementation dates	Milestones / Results
Planning and alignment	By the end of M1 after signing the contract	Updated Work plan, including agreements regarding: 5. Proposed set-up of Environment for end-to-end testing; 6. Proposed technical solution for integration between AAP and eFTI gates; 7. Proposed approach for creating test eFTI data; 8. Agreements regarding any changes to implementation of technical specification requirements.
Development	By the end of M5	3. Developed and tested Authority Access Point with embedded UAP; 4. Environment for end-to-end testing set-up.
Testing and Piloting	By the end of M6	Testing and piloting objectives defined in this Technical specification completed
Testing and piloting summary	By the end of M7	Testing and piloting results summarized in a written report.
Handover and project closure	By the end of M8	Final version of AAP transferred to Buyer with supporting technical documentation. Final results are presented to Buyer employees, premises to be provided by Buyer.